

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



Nº 37

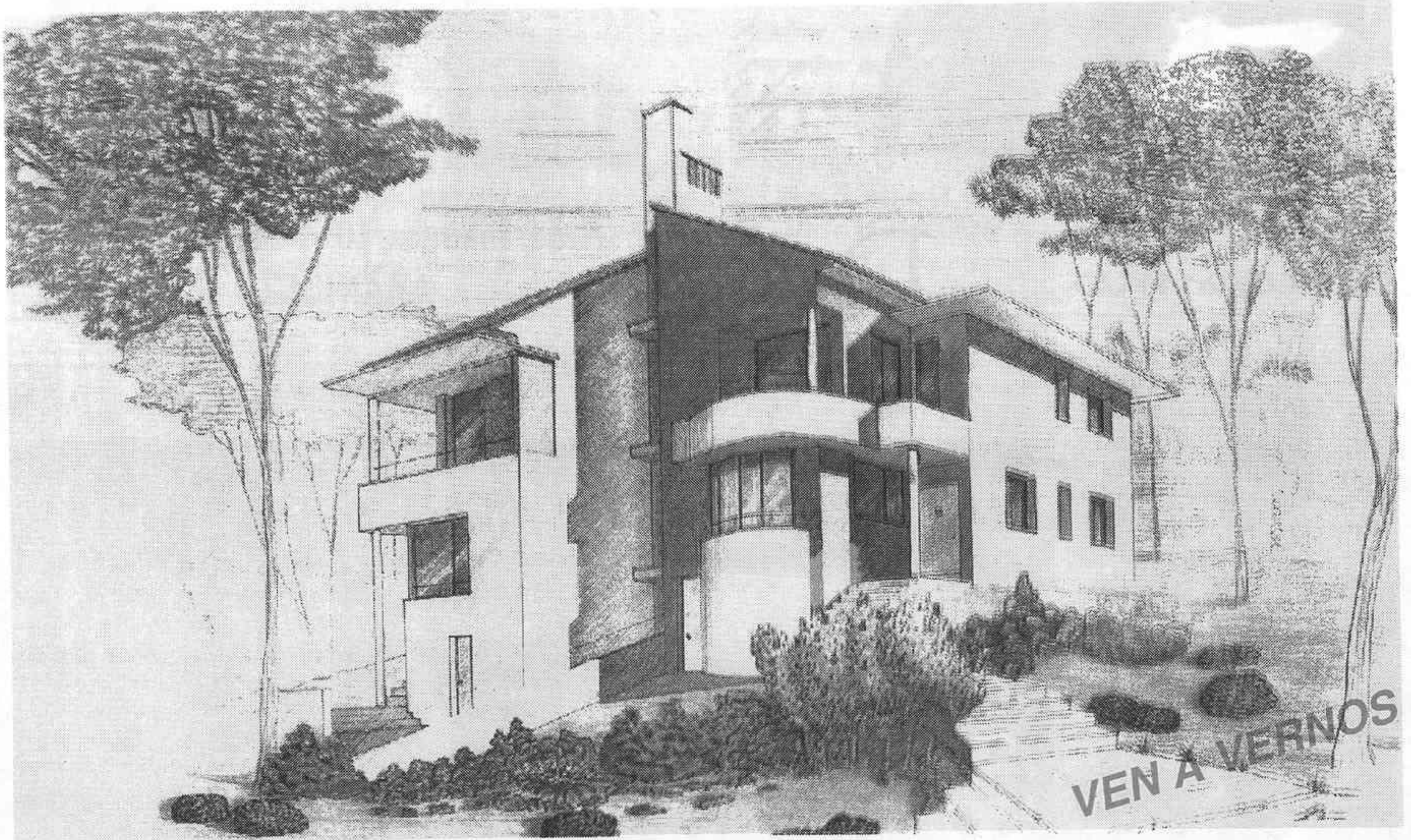
13 de Junio

## "BEBER NO ES VIVIR"...

...Página 10

### MIRADOR Aranjuez

Nuevas Promociones 3 y 4 dormitorios en la Calle Miró con vistas a Aranjuez. Distintas opciones en m2 de viviendas



PARCELAS 300 m2. - CERRAMIENTOS: FRONTAL CON MURO REJA DE TUBO RECTO CON VALLA DE TELA METALICA. - REVESTIMIENTO FACHADA: CON MORTERO MONOCAPA - CARPINTERIA EXTERIOR: ALUMINIO LACADO EN BLANCO CORREDERA - ACRISTALAMIENTO: DOBLE CRISTAL CON CAMARA AISLANTE.

PINTURA: GOTELET FINO. - ALICATADOS: COCINA Y BAÑOS DE PRIMERA CALIDAD - CARPINTERIA INTERIOR: PUERTAS DE PASO EN SAPELLY, PINO O PINTADA A PISTOLA, CON MANIVELA DE LATÓN Y FRONTAL DE ARMARIOS EMPOTRADOS CON MALETRO. - TELEFONIA: TOMAS EN SALON, COCINA Y DORMITORIO PRINCIPAL. - BAÑOS: SANITARIOS ROCA O SIMILAR, ARMARIO EN BAÑO COMUNITARIO.

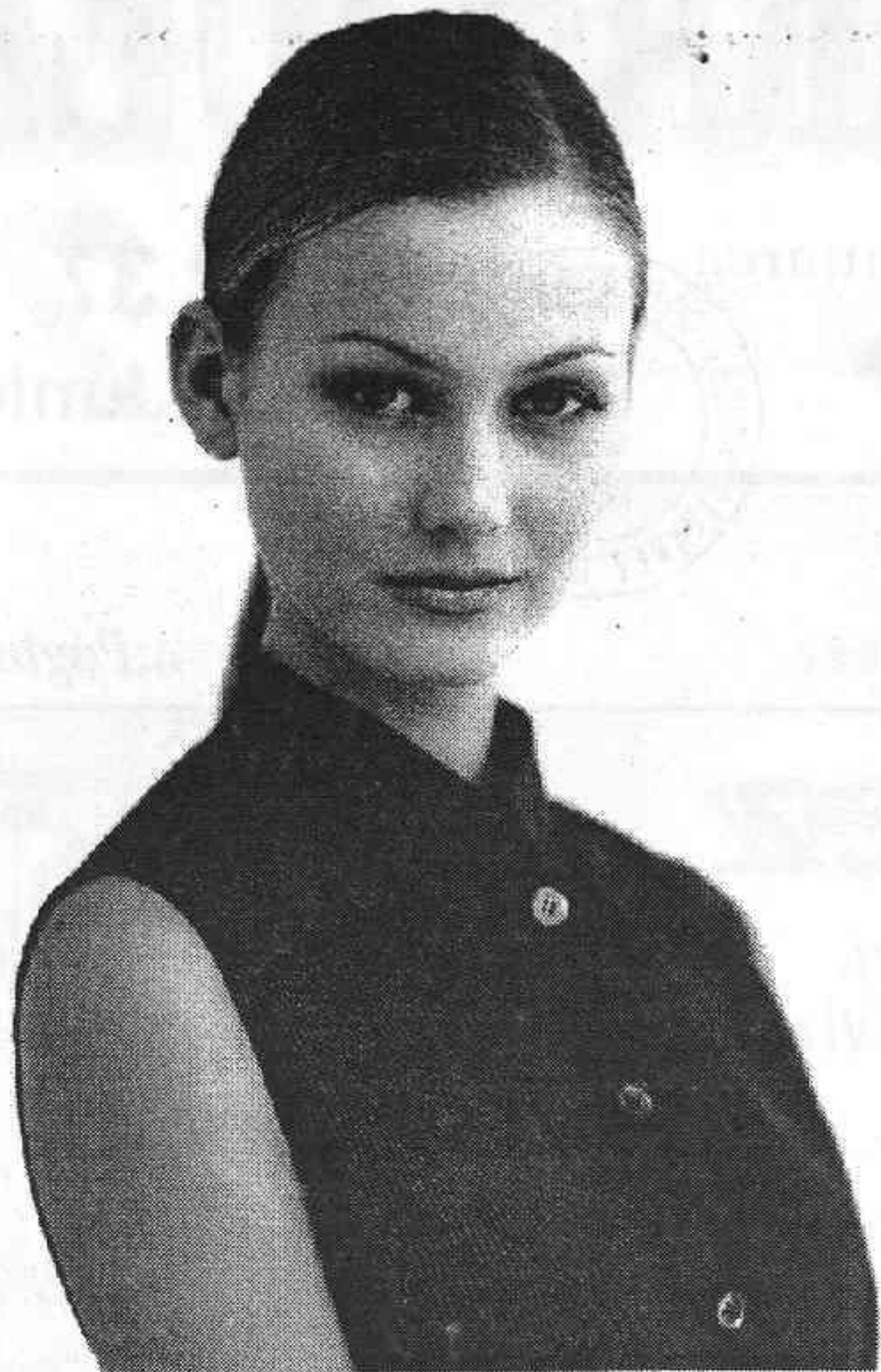
TOMAS ELECTRICAS EXTERIORES EN PARCELA Y ZONA DE APARCAMIENTO. TOMA DE RIEGO EN PARCELA Y GRIFO EN APARCAMIENTO. PORTEROAUTOMATICO: APARCAMIENTO PARA DOS COCHES CON PUERTA OSCILABIENTE

PUERTA DE ENTRADA: BLINDADA DE DOS HOJAS CON LLAMADOR. - TEJA PLANA MODELO PRINEO ROJIZA. - CONSTRUCCION DE OBRA. - SUELOS A ELEGIR: GRES PRIMERA CALIDAD, PARQUET DE ROBLE O SIMILAR, O MARMOL NACIONAL (VARIA LOS PRECIOS SEGUN MATERIALES)

**PROMINAR**  
892 36 32



INFORMACION: Avenida de las Infantas, 12 ARANJUEZ (Madrid)



*Una apuesta por Dutti*



Massimo Dutti

Massimo Dutti

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95  
ARANJUEZ



Déjate llevar por el corazón.

Nuevo Opel Corsa el motor de tu Vida

Se ha puesto en marcha el motor de tu vida.  
Una nueva generación de motores. Con más potencia. Menos consumo.  
Y un NUEVO chasis. Para disfrutar más. Con más seguridad.  
Pon un nuevo motor a tu vida y déjate llevar.



ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS

CENTRO SUR DE  
AUTOMOVILES

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

## ESPIRITU DE PROTECCION

¡Lo Español, lo mejor!

Desde hace bastante tiempo Francia es muy conocida en España, pero no por sus monumentos o por su parque de ocio, sino por otros motivos mucho más serios y que afectan directamente a los españoles. Ahora los franceses se dedican (se conoce que no tienen otra cosa que hacer) a volcar los camiones españoles y destrozar los productos de nuestra tierra que con tanto tesón han cuidado y trabajado los agricultores españoles. Tomates, naranjas, pimientos; han cubierto las carreteras francesas y lo seguirán haciendo sino ponemos remedio, pero ¿qué podemos hacer?, muy fácil, no comprar ni un sólo producto francés ni visitarlos, así que ya sabéis si estáis pensando en ir de vacaciones cambiar el Museo del Louvre y a Micky Mouse por el Museo del Prado y El Parque de Atraccio-

nes. Parece que los españoles están despertando y hace unos días le han devuelto la moneda a los franceses volcando sus camiones y con ellos todos sus productos,

El problema es que en esta confusión y en este ambiente tan enrarecido, todavía hay algunos españoles que no se enteran o no se quieren enterar sobre lo que está pasando en el mundo. Me refiero a una pequeña ciudad situada al sur de Madrid llamada Aranjuez, donde quieren construir ni más ni menos que un hiper. Ahora se estarán preguntando ¿qué tiene eso de malo? pues está clarísimo, el hiper es francés.

Lo que no llego a comprender es como hay alguien que apoya los productos franceses cuando ellos están acabando con los nuestros. Podían haber pensado en traer un hiper in-

glés, americano, japonés, indio.....pero no francés. Sólo faltaba que los arancetanos comiéramos tomates franceses mientras que los tomates españoles riegan las carreteras de los «franchutes».

Ya es hora de abrir los ojos y empezar a pensar en nosotros mismos, tenemos que dejarnos de importar y comenzar a exportar nuestros productos, porque lo mejor es lo de casa, no lo que viene de fuera. No hay nada mejor que saborear los manjares que da la tierra española. Unos manjares que han sido elaborados y trabajados por las manos encayadas de los agricultores españoles que viven por y para la tierra. Por eso no podemos permitir que el trabajo de estos hombres y mujeres ruede por las carreteras ni se pudra en los camiones. O sea que ya sabéis, cuando compréis algo o vayáis

a comer un simple tomate, mirar la etiqueta y si pone «Made in Spain» adelante, pero si veis «Made in France» ¡cuidado, porque os podréis atragantar!.

Después de todo lo que está pasando no creo ni que los franceses tengan ganas de poner un hiper en Aranjuez ni que los arancetanos se coman sus alimentos. Por eso, hay que recapacitar, pensar un poco y desechar esa idea, hay muchas otras cosas que hacer en Aranjuez como crear una Universidad o construir más industrias.

Bien podemos decir que el hiper será (si al final acaba en Aranjuez) un hermoso tiburón blanco que acabará devorando a los pececillos pequeños que están a su alrededor, si no queremos que esto suceda hay que cazar al pez antes de que lo suelten.

## Nuevo TATA TelcoSport

# TATA APLASTA SUS PRECIOS

## AHORA

(hasta el 30/6/97)

# 1.995.720 Ptas.

I.V.A. y transporte incluidos

Financiación especial Nissho Credit (Banco Fimestic, S.A.)

ó 100.000 kms.

(condiciones de libro mantenimiento)

### Motor Diesel 2.0

EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Aire Acondicionado
- Dirección Asistida
- Cierre Centralizado
- Elevalunas Eléctrico
- Volante regulable en Altura
- Luneta Térmica Trasera
- Cristales Tintados.

APROVECHESE AHORA.  
80.000 Ptas.  
MENOS  
SEGUN CONDICIONES PROGRAMA PREVER



© **Capaz, económico y diferente**

TAMBIEN VEHICULOS DE OCASION

## AUTOMOCION ALEJANDRE.

Ctra. Andalucía, km. 43,500 - Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

**TATA**  
**Telco**

**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones -Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

**HACEMOS CHALETS****EN EL MIRADOR****PRESUPUESTOS****SIN COMPROMISO****Tel. 892 36 32**

**OPTICA  
LOHARDE**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**FUTURO A GOLPE DE REMO**

**José Ángel Rodríguez.**- Aunque la atención de este fin de semana se centrará en un «evento deportivo y festivo desde el punto de vista turístico y de ocio», según palabras del Delegado de Deportes del Ayuntamiento arancetano, Víctor Martínez, en la presentación del XXV Raphel del Tajo se hizo mención al proyecto de instalación del canal olímpico de remo en nuestra ciudad con vistas no sólo al campeonato del mundo de piragüismo en el año 2002. «El mundo del piragüismo es una bandera por las aspiraciones que Aranjuez tiene», dijo Martínez aludiendo al canal.

El Secretario de la Federación Española de Piragüismo, Manuel Pastrana, aseguró que «no podemos tener jamás un campeonato si no tenemos una pista accesible a todo el mundo. Aranjuez por su situación geográfica es el sueño dorado del piragüismo español». Pastrana

agregó que «en Aranjuez tenemos unas condiciones óptimas para utilizar el canal».

El proyecto, presentado en Abril al COI y a la Federación Internacional de Piragüismo, está presupuestado en 1700 millones de pesetas y lo financiará el Consejo Superior de Deportes y la CAM. Será en el mes de agosto cuando se determine si Aranjuez puede ser sede de la competición. Empero, el presidente de la Federación Madrileña, Wenceslao Santos, es optimista: «nos consta que las federaciones internacionales votarán por Aranjuez». Santos recordó que casi la totalidad de las federaciones autonómicas del país ya han mostrado su conformidad con el proyecto por escrito.

La instalación (con una longitud de algo más de 2 kilómetros, un ancho de 120 metros y un profundidad de 3) ha levantado recelos en colectivos

ecologistas y agrícolas, ya que su ubicación está inmersa en las Huertas Históricas del Siglo XVI. A este respecto Martínez especificó que «queremos construir una laguna, no un edificio de cuatro pisos. Una laguna con la que exigir un río limpio», opinión que fue ratificada por el Presidente del Club Escuela Piragüismo Aranjuez, Ramón Rodríguez: «los primeros ecologistas son los piragüistas». Pastrana reafirmó la postura: «el piragüismo es un deporte que sintetiza la competición y el medio ambiente».

El aspecto económico del futuro cauce artificial no se dio de lado en la comparecencia de las partes implicadas en el proyecto. Así, Pastrana afirmó que «No me cabe duda de que será una instalación beneficiosa para la microeconomía local» y refirió que el canal existente en Castelldefels «le está dando a la zona una vida insospechada».

**CHALETES  
UNIFAMILIARES**

En el Mirador de Aranjuez  
3 y 4 dormitorios con  
parcela vistas a la ciudad

Tel. 892 36 32-891 17 07

**SE TRASPASA  
BAR RESTAURANTE  
FAMILIAR**

Tel. 892 40 40

Hora: 6 a 8,30 tarde

C/. Cuarteles, 14

Por no poder atender

**SE TRASPASA  
DISCO - PUB**

Zona céntrica - C/. Príncipe, 28.  
Tel. contacto 891 30 99 a partir  
de las 11 de la mañana

**CDW S.L.**

**ELECTRICIDAD**

*La plena dedicación a la  
electricidad ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17

Mantenimientos eléctricos - Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor

# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



## Excelentes Chalets a precio de pisos desde **15.750.000** ptas.

**PRIMERAS  
CALIDADES**

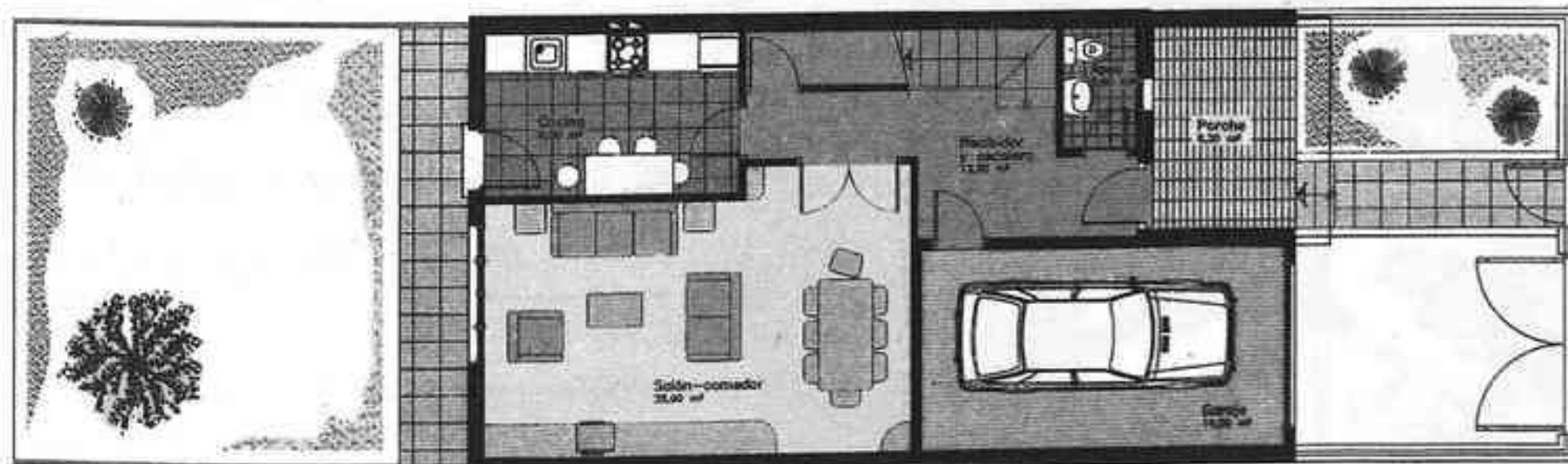
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

Entra en tu nueva casa  
con una única entrada de :

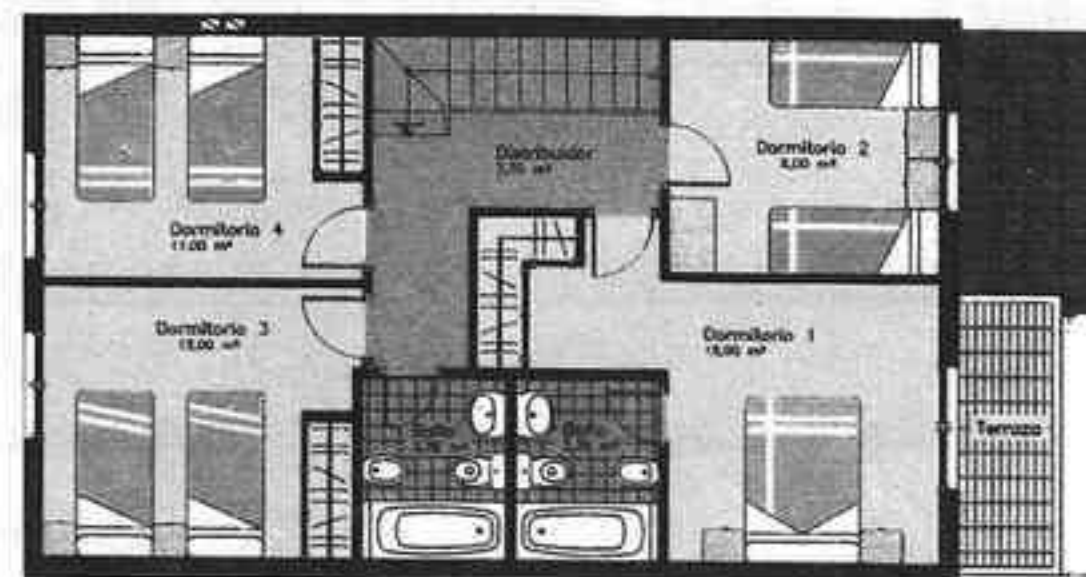
**950.000** ptas.

Con sólo **150.000** pts. puedes  
reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te  
ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez** **trece**  
gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.

**Sábados y festivos**  
de 11,00 h. a 14,00 h.



COLABORA EN LA VENTA

**RIBERCASA INMOBILIARIA**  
C/ Abastos, n° 42 - 1ª Dcha  
Tel. (91) 892 37 54

## SANTIAGO RUSIÑOL

Juan Luis González

Sería un pecado ignorar que hace 100 años que Santiago Rusiñol y Prats visitó Aranjuez por primera vez, un lugar que altera los sentidos y que hay que pintar sin remedio, donde realizó alguna de sus obras más famosas.

Obras a destacar como las que llevan por título "Jardines de Aranjuez", con la que ganó la 1ª medalla de la Exposición Nacional de Madrid en 1908, honor que volvió a recibir en 1912 con la obra "Salón de los Reyes Católicos" y que pintaría también con el nombre de "Otoñal". Otros títulos como "El Chinesco", "Jardín de Fauno" que se puede ver en los billetes de 50 pts. del año 1951, o la obra conocida como "El Cenador" que sirve este año como póster de Turespaña para promocionar por todo el mundo el turismo a nuestro país, pintado en 1907.

Pero hay algo más entrañable que ganó este catalán en sus viajes a nuestro Real Sitio,

el cariño y la admiración de la gente, como jardineros, pintores, amigos todos que gustaban de ir a verle pintar sus lienzo o de charlar con él en las mesas de El Rana Verde donde solís sentarse tras pasear con su esposa Luisa Denis.

Una nota curiosa y singular de este artista fué que estuvo largo tiempo sin aparecer por Aranjuez a pintar. Un amigo suyo, nada menos que el Rey Alfonso XIII se extrañó de este hecho y durante unas carreras de caballos en Madrid se acercó al pintor a preguntarle el por que no pintaba ya en Aranjuez, Rusiñol contestó que debido a una enfermedad que tenía no podía casi andar pero que volvería a Aranjuez si le permitiesen acceder a los jardines en coche.

Poco tiempo después Rusiñol era nombrado honoríficamente Jardinero General de los Jardines de Aranjuez, con derecho a entrar en los jardines en coche.

Pintor, escritor de revistas y obras de teatro, entre sus múltiples facetas estaba la de coleccionista y gran parte de los objetos que atesoró se encuentran en el Museo Can Ferrat de Sitges, su ciudad natal; piezas de vidrio, hierro, pinturas...

Rusiñol murió en Aranjuez a los 70 años de edad. Se alojaba en la Fonda del Comercio (hoy Hostal Rusiñol) en donde se encuentra una placa

que dice "Aquí vivió y murió en 13 de Junio de 1931 Santiago Rusiñol. Genial pintor de los Jardines de Aranjuez". Hoy hace ya 66 años.

Aquel día los jardineros de Aranjuez cortaron cientos de flores para él. El día 15 de Junio su cadaver fué trasladado a Madrid al Círculo de Bellas Artes y desde allí a las 7 de la tarde partió en un tren hacia Barcelona.



**PARA UD.: PROMOTOR  
CONSTRUCTOR- PARTICULAR**  
Presupuestos sin Compromiso  
(Entrega de muestras en Obra)

**MATERIALES DE  
CONSTRUCCION**

**hico**

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parket

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento

Paseo de la Galatea, 36  
Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19  
**ESQUIVIAS (Toledo)**

Le invitamos a visitarnos todos los días  
incluidos Sábados por la mañana

...Y todo lo necesario para su obra  
**¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!**

**El Equipo de Gobierno del PP** ha denunciado que la contratación para la compra de material del C.C. Isabel de Farnesio efectuada en 1992 bajo el gobierno socialista fue irregular. La Delegación de Hacienda del Ayuntamiento asegura que la Comisión de Gobierno celebrada el 22 de Diciembre del 92 autorizó una propuesta de gastos de 27.331.903 pta. para adquirir equipamiento para el centro. Según una auditoría, en el expediente no consta el procedimiento tramitado para la disposición de ese gasto ni el contrato con la empresa adjudicataria ni liquidación de las facturas de la empresa.

**El Ministerio de Fomento** ha declarado de «extrema urgencia y excepcional interés» el Plan de Autopistas. En él se contempla que se construyan tres vías radiales a Madrid: hasta Navalcarnero (24 km), a Arganda (40 km) y a Ocaña (61 Km). Todas ellas serán de peaje.

Sólo la M-50 estará libre de pago. Este Ministerio sigue estudiando el proyecto de remodelación del Gran Teatro, cuyas obras están paralizadas. La dirección facultativa de las obras, la empresa constructora y el Ministerio se ponen de acuerdo sobre el presupuesto (un 62% más caro de lo previsto inicialmente).

**La Delegación de Salud** del Ayuntamiento ha detectado un ínfimo incremento de nitritos en el agua de consumo público en las zonas de El Brillante y del Cámping sin que hayan supuesto riesgo para el consumo. El aumento de nitritos es debido a la falta de cloración del agua procedente del embalse de Valmayor. El nivel ha vuelto a la normalidad tras la cloración realizada por la Delegación. También se ha establecido el calendario del control de aguas de baño. Los análisis comenzaron el pasado 2 de Junio y se mantendrán quincenalmente hasta el 22 de Septiembre en las zonas del

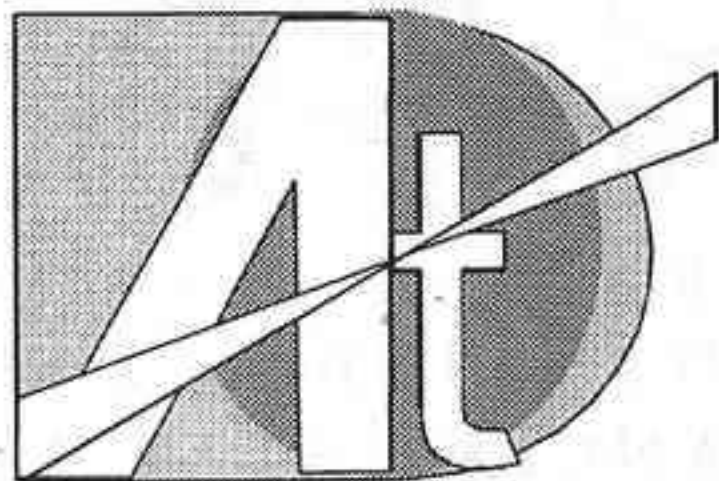
Embocador, La Pavera, El Cortado y el Rancho Grande. Aún no se conocen los resultados de la primera muestra. Además, el 18 de Agosto se harán las pruebas también en El Castillo y Puente de Barcas con vistas al Descenso Pirata.

**PSOE e IU** solicitarán la convocatoria de una Comisión Extraordinaria sobre todo lo relacionado con los proyectos universitarios de Aranjuez. La oposición demandará información sobre los convenios con la Complutense, la posible instalación de la Universidad del Sur del Misisipi y los cursos de Verano. Por su parte, la UNED realizará seis cursos de verano en el C.C. Isabel de Farnesio que comenzarán el 30 de Junio y finalizarán el 11 de Julio. La Escuela de Verano de Aranjuez sustituyen a los cursos de filología de la Complutense que se celebraban desde hace algunas temporadas. La oposición cree que es una muestra más de la ruptura de relaciones con la Complutense.

**Las candidatas a Maja Goyesca 97** podrán presentar su solicitud a partir del próximo Lunes. La elegida será premiada con un viaje y un cheque de 200.000 pta. para usarlo en establecimientos de Aranjuez. Los requisitos son ser mayor de edad, natural o residente en Aranjuez y estar dotada de capacidad para las relaciones públicas. Se valorará la presencia física.

**BASIDA** solicita la colaboración de voluntarios para proyectos de rehabilitación de sus sedes de Aranjuez, Manzanares (Ciudad Real) y Navahondilla (Ávila). A los voluntarios se les proporcionará alojamiento y manutención. Más información: 892 35 37.

**La Delegación de Abastos y Consumo** en colaboración con la Consejería de Economía y Empleo de la CAM iniciarán próximamente una campaña de inspección desde el punto de vista de defensa del consumidor en autoescuelas, rebajas de verano y teléfonos, entre otros.



## ARANJUEZ TOURS, S.L.

AGENCIA DE VIAJES C.I.C. MA 476

Tel. (91) 892 20 66 - 892 20 55

Fax: (91) 892 25 41

C/. San Pascual, 72  
ARANJUEZ (Madrid)

### ANDORRA LOURDES

**DEL 18 AL 23 DE JUNIO**

**SALIDA DE ARANJUEZ EL DIA 18 A LAS 23 HORAS**

- DIA 19. ANDORRA.** Llegada sobre las 9 horas. Pensión Completa. Día Libre.  
**DIA 20. LOURDES.** Llegada y acomodo. Almuerzo. Cena y Alojamiento.  
**DIA 21. LOURDES:** Pensión completa. Día libre para realizar los Oficios Religiosos (Vía Crucis, Misa en Español, Gruta de las Apariciones).  
 Tarde: Misa de Enfermos. Noche: Procesión de las Antorchas.  
 (Todos los actos religiosos se realizarán con guía acompañante).  
**DIA 22. LOURDES:** Pensión Completa. Día libre para realizar visitas a la Iglesia Parroquial, Misa Internacional en la Basílica Juan XXIII, Casa Museo de la Familia Bernadette, EL CALABOZO (Le Cachot), Tiempo libre. Noche: Procesión de las Antorchas y Despedida de la Virgen en la Gruta.

**PRECIO POR PLAZA 28.500 Pts.**

EL PRECIO INCLUYE:

UNA PENSION COMPLETA EN ANDORRA, TRES PENSIONES COMPLETAS EN LOURDES, ALMUERZO EN BURGOS AL REGRESO, VIAJE EN AUTOCAR, SEGURO TURISTICO A.S.T.E.S. - GUIA ACOMPAÑANTE

### GIJON SANTANDER

**DEL 25 AL 29 DE JUNIO - 5 DIAS - 4 NOCHES**

**SALIDA DE ARANJUEZ EL DIA 25 A LAS 6 HORAS**

- DIA 25.** Llegada al Hotel Marsol, de Candás (Gijón).  
 Almuerzo, cena y alojamiento. Tarde libre.  
**DIA 26.** Hotel Marsol. Desayuno y salida hacia el Monasterio de Covadonga.  
**DIA 27.** Hotel Marsol. Desayuno y salida hacia Santander.  
 Llegada. Hotel Alisas. Almuerzo, cena y alojamiento. Tarde libre.  
**DIA 28.** Hotel Alisas, Santander. Día libre.  
 Posibilidad de hacer excursiones facultativas por la zona.  
**DIA 29.** Hotel Alisas. Desayuno y salida hacia Burgos  
 Almuerzo en el Hotel Ciudad de Burgos.  
 Continuación hacia Aranjuez donde se llegará sobre las 21 horas.

**PRECIO POR PLAZA EN HABITACION DOBLE**

**26.800 Pts.**

EL PRECIO INCLUYE:

2 PENSIONES COMPLETAS HOTEL MARSOL (CANDAS)  
 2 PENSIONES COMPLETAS HOTEL ALISAS (SANTANDER)  
 ALMUERZO EN BURGOS AL REGRESO - EXCURSION A COVADONGA  
 VIAJE EN AUTOCAR-SEGURO TURISTICO A.S.T.E.S. - GUIA ACOMPAÑANTE

## PINCELADAS

**José Ángel Rodríguez.- Toros de Juan Pedro Domecq**, desiguales, cómodos, mansos, flojos y nobles. **Cartel: Curro Romero** (de oliva y oro): pinchazo bajo, media pescuecera y se echa el toro (ovación y salida al tercio); Bajonazo infame en el brazuelo y dos descabellos (petición y vuelta). **Rafael de Paula** (de nazareno y azabache): pinchazo saliendo rebotado contra las tablas y se echa el toro (ovación y salida al tercio); Pinchazo y estocada trasera desprendida (ovación y salida al tercio). **Francisco Rivera Ordoñez** (de nazareno y oro): Tres pinchazos -aviso- dos pinchazos y descabello (palmas); Estocada (oreja). **Plaza:** Aranjuez 5 de Junio. Corrida del Bicentenario. Casi lleno. Presidieron el Rey y la Condesa de Barcelona.

Salieron los tres espadas, hicieron así y así y aquello fue el delirio. Bueno, para algunos. Para los que exhiben

romero en la solapa, para los que dicen ver *er duende* y para las que conocen al jovencito de la terna por las portadas de las revistas. Para todos ellos fue no la corrida del bicentenario, sino la más alta ocasión que vieron los siglos, que dijo el famoso manco. Y la cosa no fue para tanto. Alguna verónica de vértigo, alguna media suspendida en el tiempo, una airosa trincherilla... y muchas carreras, metedura de pico y un gran surtido de suertes torcidas a la hora de matar. Las más altas cumbres del arte desde que los Romero inauguraran la Plaza. Sólo apuntes de dos coletudos que están para el retiro. Opiniones para todos los gustos. Eso y las ganas de agrandar de un torero que pensaría que qué hacía él allí en tan señalada fecha cuando lo lógico es que hubiera cerrado el cartel Cagancho, por aquello de la ambrosía taurómaca. En fin.

El faraón de Camas, ¿será por la edad?, expuso en su primero voluntad con el capote. Verónicas con los brazos extendidos tal que cupiera un tranvía de lado entre Curro y su oponente, como apuntaba Francisco Frutos un veterano aficionado (¡91 años!) vecino de localidad. Del saludo únicamente la media, como Curro solamente sabe ejecutarla, se salvó de la quema. Aún así, sus fervientes partidarios estaban al borde del colapso. En la muleta, enganchones, pasos perdidos y alguna ráfaga de viento terminaron por desanimar a Romero, que mató como siempre. En la faena del segundo de su lote, Curro se mostró más variado: trincherillas, cambios de mano, ayudados y garbosos abaniqueos hicieron que a los tendidos emanara un espeso aroma, ¿era eso su tarro de las esencias?, de torería. Curro, en *olor*, de multitudes, dio la vuelta al ruedo mientras

se abroncaba al presidente por no haber concedido trofeos.

Comparecía en Aranjuez un Paula a años luz de su mejor forma. *O tempora*. Buena muestra de ello fueron los incontables enganchones en los trastos y el tremendo cabezazo que se dio con la barrera del 1 al entrar a matar a su primer *juanpedro* (también artistas donde los hubiese, según el titular del hierro). A pesar de su disposición y de la merma de facultades, sus trincherazos y una acunada verónica fueron lo mejor de su actuación. Rivera Ordoñez puso la plaza boca abajo cuando recibió a su primero con verónicas a pies juntos rematados con una media con las manos bajas. Buen preludio. No obstante y aunque aguantó mucho la incierta embestida de su oponente su faena adoleció de encimista cuando no de abusar del pico. En su segundo se acopló mejor y las tandas de naturales y de toreo en redondo tuvieron temple.

## NO ES LITERATURA. ES EQUIPAMIENTO.

AIRE ACONDICIONADO. RADIOCASSETTE CON CARÁTULA EXTRAIBLE. FAROS ANTINEBLA. INSERCIONES DE MADERA. DIRECCIÓN ASISTIDA. AIRBAG DEL CONDUCTOR. CIERRE CENTRALIZADO CON MANDO A DISTANCIA. ALARMA ANTIRROBO PERIMÉTRICA. CON ESTE EQUIPAMIENTO Y ESTA LÍNEA CUALQUIER COMENTARIO MÁS SERÍA GRATUITO. EXCEPTO EL PRECIO. VERSIÓN GASOLINA: 103 CV 2.248.000 PTAS.\* VERSIÓN TURBODIESEL: 86 CV 2.562.000 PTAS.\*

## ROVER 200 SPRITE



ROVER SERIE 200  
SOBRE TODO ES UN ROVER

\* Precios finales recomendados en Península y Baleares incluido I.V.A.

Transporte e Impuesto de Matriculación. Válido para unidades disponibles hasta fin de stock. Aprovechese del Plan Prever y de todas las ventajas que ofrece Rover Finance en la compra de su nuevo Rover.

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.





# EN ARANJUEZ

PREPARA CON LOS  
TUYOS UN DÍA DE  
FANTASÍA EN



*El nuevo y único  
parque acuático de la zona sur,  
te da más.*

Toboganes, Mini-golf, Far-West, Voley-ball,  
Parques Infantiles, Mini-Zoo, Karaoke,  
Recreativos, Parking 15.000 m<sup>2</sup>. vigilado,  
Centro Comercial, Mesas para Pic-Nic,  
Restaurantes, Bocadillerías,  
Heladerías, etc.

**ANTIGUA CTRA. DE ANDALUCIA, Km. 44  
ARANJUEZ  
Tel. 891 60 34**

VALE 20% DESCUENTO



HERALDO DE ARANJUEZ

PRESENTE ESTE CUPON  
Y OBTENDRA EL 20%  
DE DESCUENTO

**FOTO-VIDEO***Ballesteros*Reportajes de fotos,  
estudio, fotos carnet

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81

- ARANJUEZ -

**FERRETERIA  
LAS AVES**

Cuesta de las Perdices, 26

Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ



Chalet  
**MIRADOR  
DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable  
hasta 41,54 m.  
4 dormitorios,  
despacho,  
calefacción, gasoil  
2 baños y aseo

**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07

**BEBER NO ES VIVIR**

**José Ángel Rodríguez.-**  
«Vómitos, vómitos...no, pero náuseas y arcadas, tela. De todas las maneras, éstas, tanto las náuseas como las arcadas, se pasaban con una copa». Este es el testimonio de Julián. Un ex enfermo. Un ex alcohólico. Para lograr que como él otras muchas personas salgan de «esa vieja droga», la Asociación para la Prevención, Tratamiento y rehabilitación del Enfermo Alcohólico (APTREA) ha organizado las IX Jornadas de Información del Alcoholismo en Aranjuez y Comarca en el centro Cultural Isabel de Farnesio.

Las Jornadas se han dividido en dos aspectos. Una (el Jueves) dedicada a las fases del tratamiento alcohólico y la otra centrada en los primeros contactos con el alcohol y sus consecuencias. Sobre esta segunda cuestión, la APTREA resalta seis síntomas que se han de tomar en cuenta para saber si se bebe en demasía: el temblor de

manos antes de beber y su desaparición tras la ingestión de alcohol; el beber en ayunas y la disminución del apetito; el insomnio, sudores fríos durante la noche y vómitos secos al despertarse; la pérdida de memoria, entumecimiento de las extremidades y el cambio de carácter al beber; el absentismo laboral por haber consumido grandes dosis de alcohol y si se es incapaz de decir ¡basta! cuando se bebe. El consejo de la asociación es que «si reconoce algunos de estos síntomas, ¡piénselo!. El alcohol es un tóxico, un veneno que disminuye la capacidad psíquica y física».

En cuanto a las consecuencias que el alcohol provoca en el organismo van desde la úlcera en el duodeno, hasta la cirrosis hepática, pasando por los desequilibrios psíquicos o la debilitación de la función sexual.

De todo ello se tratará en las Jornadas a través de las

ponencias de especialistas en drogodependencias, de psicólogos, médicos y psiquiatras. Entre los expertos vinculados a Aranjuez destacarán las intervenciones del doctor José Ruiz, médico en la Unidad de Valoración y Seguimiento de Drogodependencias del Ayuntamiento aranjueño; de la psicóloga del colegio Loyola, Encarnación Pámpanas y del Director del Centro de Salud Mental, José Carlos Expin y de la psiquiatra del mismo centro, Carmen Julve. Como presentador y moderador de las Jornadas oficiará el presidente de APTREA, Isidoro Sánchez el primer día y Carmen Dorado, familiar de un afectado, el segundo.

La Delegación de Servicios Sociales y la de Salud también estarán presentes en las Jornadas. Sus titulares, Gloria Encinas y Juan Martínez, abrirán las mismas y ofrecerán una conferencia, respectivamente, siendo el alcalde, José María Cepeda, el encargado de clausurarlas.

**FOTO VIDEO***Ballesteros*C/. Postas, 40  
Tel. 892 03 81**REPORTAJES**

- Bodas
- Comuniones
- Bautizos
- Actos Sociales

**¡¡ AHORRE !!  
ALQUILER DE MAQUINARIA****AlquiSur**

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS

GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES

MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI

MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON - DUMPERS

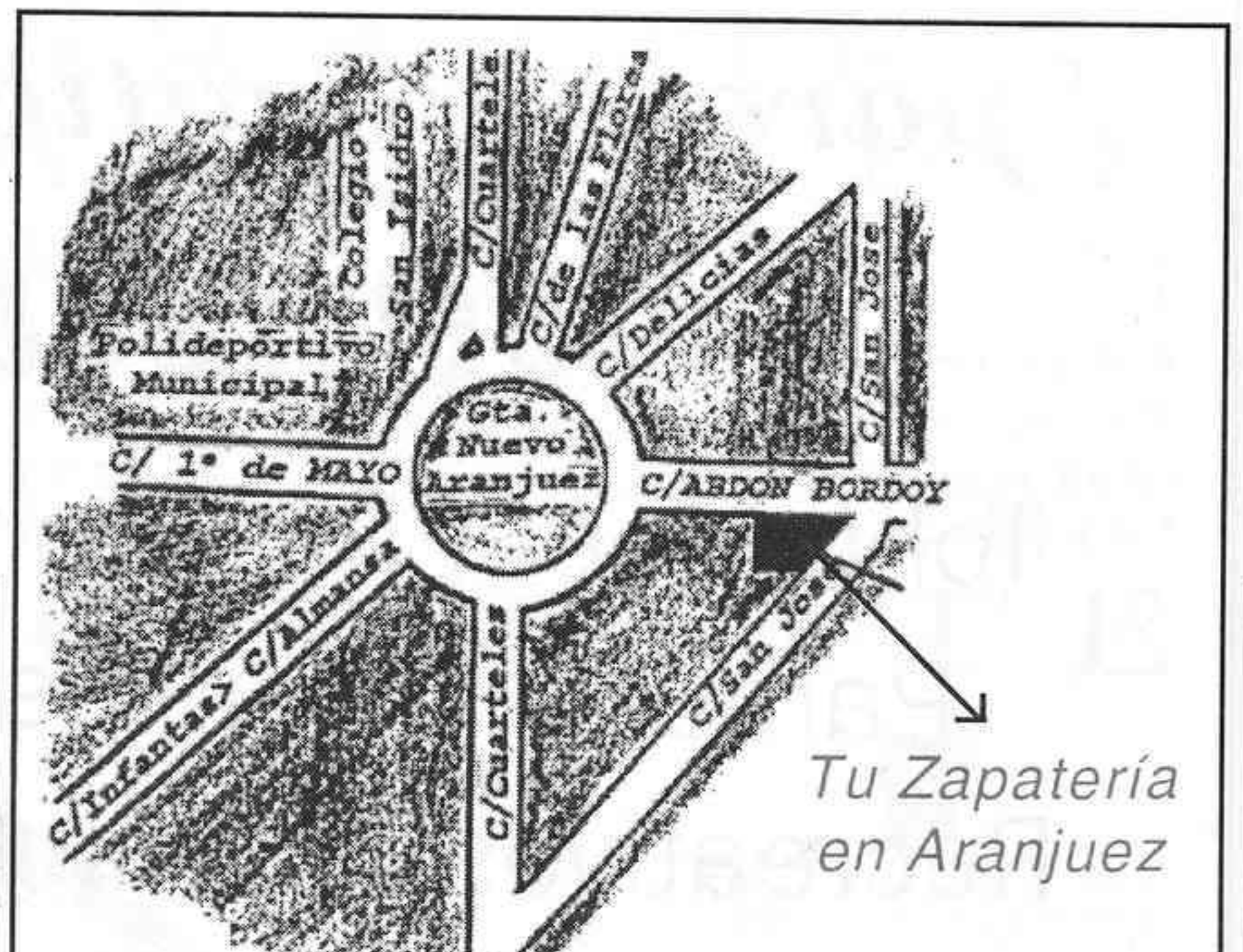
COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO - CAÑONES DE

SECADO - EQUIPOS DE GOTELE - ENCOFRADOS - PUNTALES, etc...

Además de útiles de Jardinería y Bricolaje.

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.

Todos los días (laborables y festivos). ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

**Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)****Tel. (925) 12 70 09**Tu Zapatería  
en Aranjuez**Don**®**P' alpie**

C/. Abdón Bordoy, 16 - ARANJUEZ

## ABRACADABRA

**José Ángel Rodríguez.** - Bajo los auspicios del ritual del fuego y una queimada gallega con el que conjurar los malos espíritus comenzó el pasado Martes el II Certamen Cultural Esotérico de Ciencias Ocultas y Medicina Alternativa en nuestra ciudad. El Centro Cultural Isabel de Farnesio acogerá hasta el próximo Sábado todo tipo de conferencias, seminarios, productos y consultas relacionadas con el ocultismo y las curaciones apartadas de lo común. Grafoterapia, neuroenergía y medicina energética se dan la mano con videntes, expertos en tarot y quiromantes en las casetas dispuestas en el patio del centro.

Talismanes de hechizantes colores, cartas astrales personalizadas, amuletos con símbolos criptográficos... todo ello se puede encontrar en el puesto de Antonia Iglesias, «sanadora y clarividente» como ella misma

se define. La visualización física y espiritual del consultado y el manejo del tarot son sus poderes. Más allá se encuentra Diego Cuende, también vidente. Él es experto en la predicción del futuro a través de las barajas rusas y gitanas.

Junto a las paredes del patio se hallan nueve cabinas en las que el interesado puede conocer el futuro que le deparan las estrellas por unas 2.000 pesetas, si es a través de los naipes o por 4.000 si se le realiza una carta astral completa. Allí aguardan a aquellos que no temen conocer su destino Mari Cruz Pereira, vidente que lee las líneas de la mano y su vecina de cabina, Marta Avedo. La discreción es absoluta y como su aspecto está muy lejos de lo que se espera de una bruja, los curiosos terminan traspasando el umbral de lo desconocido.

Si se desean ciencias de adivinación menos convencional, como el Oráculo de Belline,

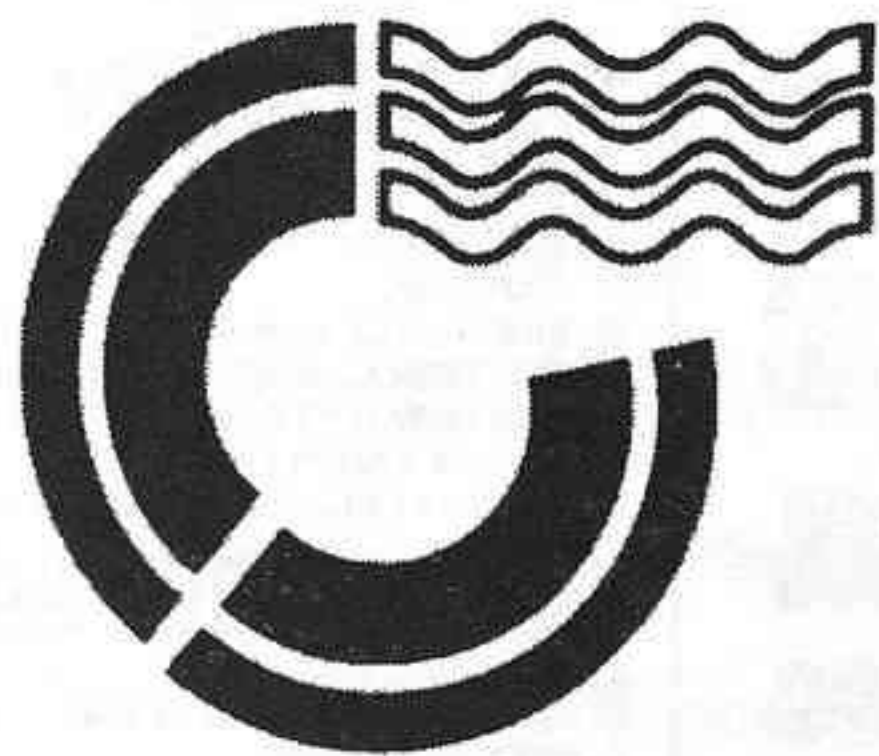
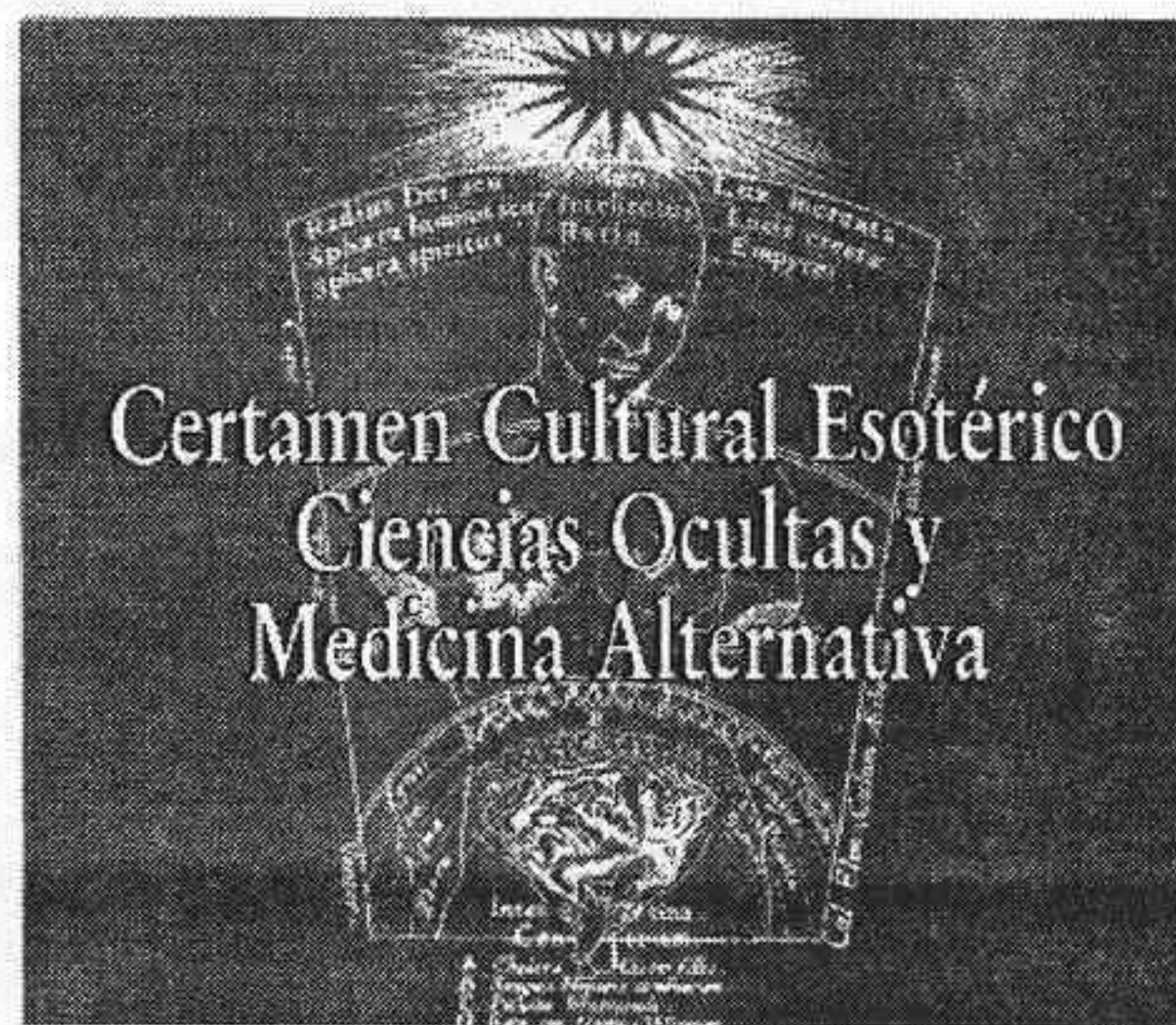
el tarot africano o incluso las conchas y caracoles que Rappel ha puesto de moda, Paulino Hernández o Rosi Arellano lo practican, variando su precio según la técnica utilizada.

En el centro del patio, y exhalando un acre aroma mezcla de todo tipo de hierbas, está situado un quiosco en el que cada canasto con una planta es indicado para una dolencia. Para la gripe, la malva. Para dolencias estomacales, el tomillo y para la astringencia, la salvia.

No obstante, si la medicina basada en las plantas no es suficiente para el visitante, María José Pérez expondrá en una conferencia las técnicas ideales para la relajación y la visualización curativa. Y es

que las charlas es otro punto fuerte del Certamen. La santeoría, los movimientos de objetos con la mente, la hipnosis o cómo detectar enfermedades y el fracaso escolar mediante la escritura quedan al descubierto mediante conferencias y seminarios.

El sábado día 21 se clausurará la presente edición con la presentación del libro *Cuarta Dimensión* a cargo de su autor, Manuel Rodríguez.



**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**



**Nº 1 EN EL MUNDO**

**Aire Acondicionado desde 110.000 Pts.**

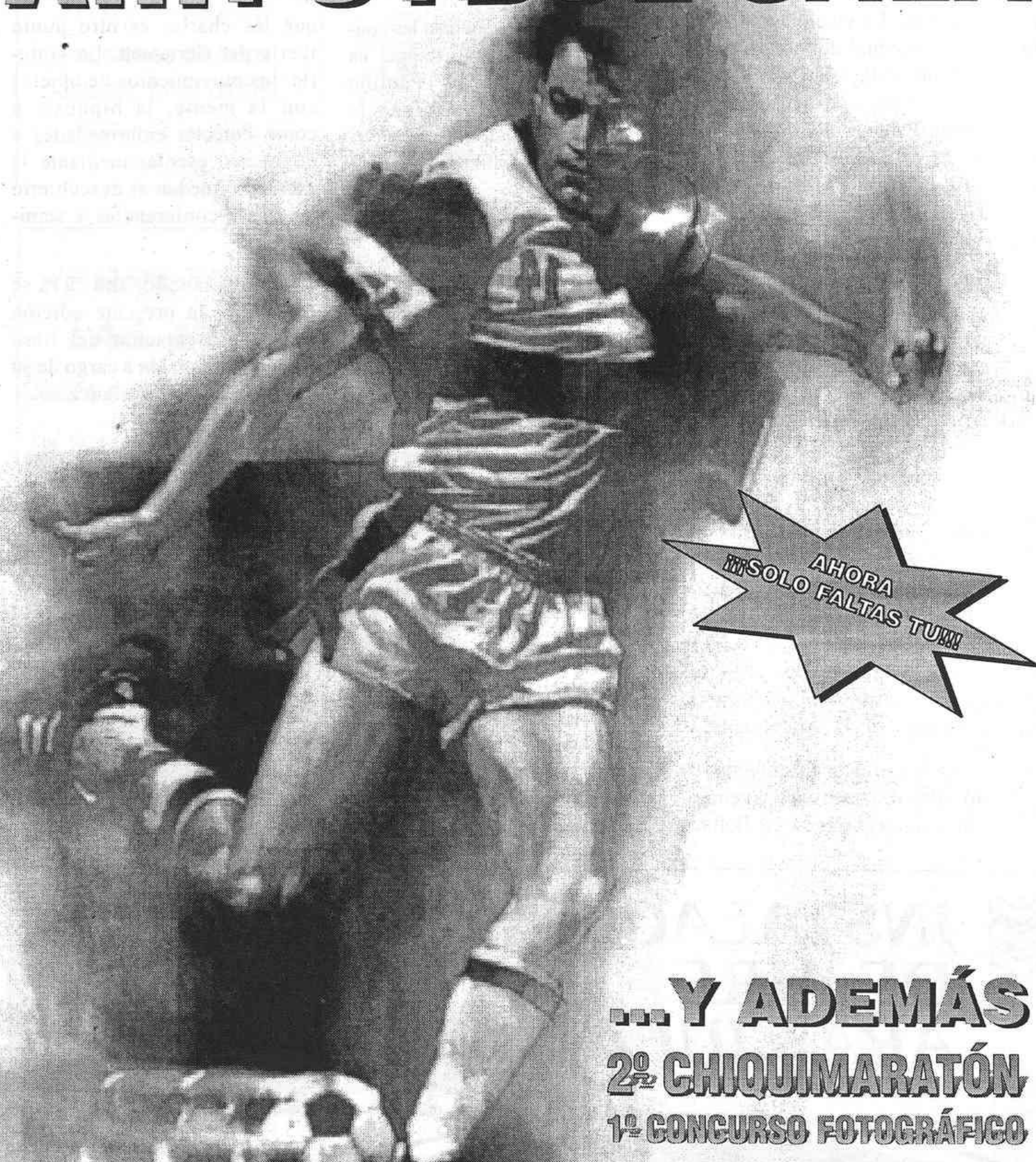
**Y RECUERDE...**

**.. "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"**

# XIII GRAN MARATON XIII FUTBOL SALA



**↑**  
= TIEN 21 =



**AHORA  
SOLO FALTAS TU!!!**

**... Y ADEMÁS  
2º CHIQUIMARATÓN  
1º CONCURSO FOTOGRAFICO**

# 28 Y 29 DE JUNIO

## PABELLÓN MUNICIPAL AGUSTÍN MARAÑÓN

### EQUIPOS PARTICIPANTES:

- ⊗ FRUTAS GIL
- ⊗ MESON EL JAMON/AUTOESCUELA ARANJUEZ
- ⊗ PELUQUERIA TRASPAX
- ⊗ VIDEO CLUB INASA
- ⊗ AL-KAMUS - PICCOLA
- ⊗ CACALEG
- ⊗ J.S.F.S.
- ⊗ TRIM TRIM
- ⊗ BAR CERVECERIA VEN AQUI
- ⊗ BAR RASCA
- ⊗ COMBUSTIBLES ARANJUEZ
- ⊗ NORMAVISION
- ⊗ ABRAXAS - SASAKUS
- ⊗ CHAMARTIN
- ⊗ JUPAMA FUTBOL SALA
- ⊗ MR. BABILLA BAR DE COPAS
- ⊗ EUROLASER
- ⊗ FOTO LORENA
- ⊗ FRUTAS TININ
- ⊗ SPORT NATI
- ⊗ BARTOLOME
- ⊗ EL MOLINO ROJO
- ⊗ ELECTRICIDAD ARANJUEZ
- ⊗ OPTICA LOHADE
- ⊗ ALBERGUE SAN VICENTE PAUL
- ⊗ BAR PEÑALARA
- ⊗ EL GRADO Nº 15
- ⊗ TABERNA EL GATO/MARISQUERÍA C. GALLEGA
- ⊗ BRITISH COMPUTER
- ⊗ DAEWOOD
- ⊗ TALLERES MATÍNEZ CAMPOS
- ⊗ UNIVERSIDAD EUROPEA
- ⊗ BAR EL ESQUINAZO
- ⊗ INMOBILIARIA ARANJUEZ
- ⊗ MARAVILLA
- ⊗ WERSER SEMEN
- ⊗ AUTOESCUELA EUROPA
- ⊗ AUXCON, S.L.
- ⊗ CAJA RURAL DE TOLEDO
- ⊗ GAS MARTIN
- ⊗ CAFETERIA APARICIO - CARNIC. LOS MELLIZOS
- ⊗ CERVEZAS CRUZCAMPO
- ⊗ DELRIMAR
- ⊗ RAFANO
- ⊗ BAR LA RACIÓN
- ⊗ CLIMATIZACION NORMAVISION
- ⊗ MARCOS LA PRECISA
- ⊗ MARISQUERIA BAR ANTON
- ⊗ MISIRA
- ⊗ PEÑA EL FOLLON
- ⊗ PROYECTO 2015
- ⊗ RESTAURANTE LAS CORTES
- ⊗ BAR CASA JACINTO
- ⊗ CRONOS - BAR LAS CAÑAS
- ⊗ PREFABRICADOS UNIBLOK
- ⊗ TIEN 21
- ⊗ ROMMER
- ⊗ AUTOESCUELA ARANJUEZ
- ⊗ GARCONE
- ⊗ PERSIANAS JUANMA
- ⊗ CHATARRAS HNOS. MOLINERO
- ⊗ JOMAFRAN ELECTRICIDAD, S.L.
- ⊗ PUB LA FRONTERA
- ⊗ G.E.E.- RELOJERIA ARRIBAS

### EQUIPOS CHIQUIMARATÓN:

- ⊗ EUROLASER
- ⊗ ASOCIACIÓN JUVENIL LAS AVES
- ⊗ MUEBLES MONREAL
- ⊗ CANICERIA LA CAMPANA
- ⊗ OPTICA LOHADE
- ⊗ PAPELERIA RODA
- ⊗ RESTAURANTE EL FAISAN
- ⊗ TALLERES MARTINEZ CAMPOS
- ⊗ FRIOTERM
- ⊗ DEPORTES NATI
- ⊗ PELUQUERIA JAVIER
- ⊗ ROBER BOSH
- ⊗ PELUQUERIA MAITE Y CHUS
- ⊗ HYUNDAI ARANJUEZ
- ⊗ MESON EL ABUELO
- ⊗ HOTEL ISABEL II
- ⊗ ACERIGAS
- ⊗ LAMARTRANS
- ⊗ CAFETERIA APARICIO
- ⊗ LAVANDERIA TINTORERIA S. ANTONIO



Exmo. Ayuntamiento de Aranjuez  
Liga Nacional de Fútbol Sala  
Cruz Roja  
Protección Civil

COLABORAN:



Delegación de Aranjuez Federación  
Madrileña de Fútbol  
Deporte y Vida  
Palmira y su Ballet Español



SPONSORS:

MAXCOOP | Electrolux FAGOR | FRUTAS GIL OCAÑA | ZANUSSI | Superser | indesit | SONY | Coca-Cola | PHILIPS | BOSCH | NOKIA | GoldStar | LG Electronics | = TIEN 21 =

**CAJA RURAL DE TOLEDO**



**AlquiSur**

**¡¡ EL BOMBAZO !!**

**ALQUILER, VENTA Y REPARACION  
DE HERRAMIENTAS Y MAQUINARIA  
FERRETERIA INDUSTRIAL**

**HOY DIA 13 INAUGURAMOS**

**PIDANOS:**

- \* Los mejores precios de la comarca.
- \* El mejor servicio.
- \* El mayor surtido.
- \* La mejor financiación.
- \* Atención personalizada al cliente.
- \* Asesoramiento profesional cualificado.
- \* Entrega inmediata.
- \* Seriedad.
- \* Ofertas quincenales.
- \* Productos auxiliares para la construcción.
- \* Productos de limpieza y mantenimiento para su piscina.
- \* Servicio GRATUITO a domicilio.
- \* Abierto todos los días, incluso Festivos.
- \* Primeras marcas.

*Y sobre todo...*

**CALIDAD, MUCHA CALIDAD**

**Pero por favor, no nos pida gangas.**

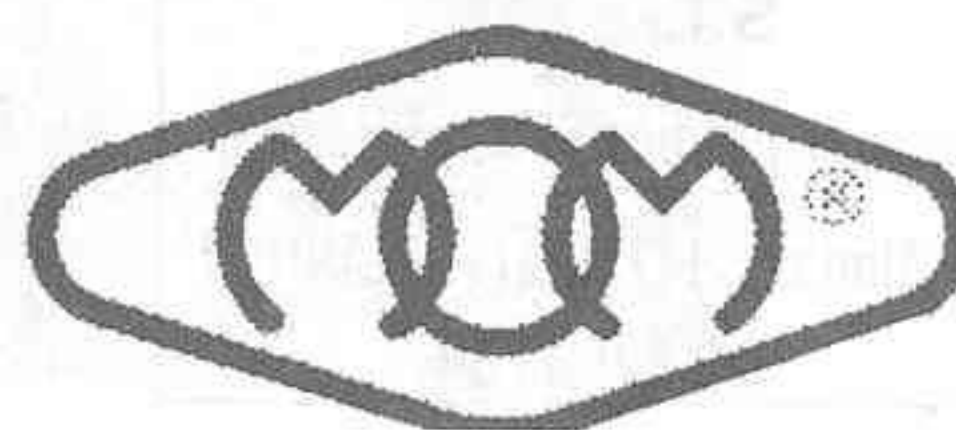
**EXPOSICION, VENTA Y ALQUILER**

**YA ¡¡ EL BOMBAZO !!**

SOMOS DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS DE:

**HILTI** **BOSCH** 

**McCULLOCH**



**SOLTER** | **casals** | 



**Europa de Fabricación, S.L.**

Y DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA ARANJUEZ DE:



**LAE s.r.l.**



**Camino del Mar Chico 23, Nave 3 - Tel y Fax: 892 56 53 Movil 908 10 28 44**

**ARANJUEZ**

## ALVARO BAEZA EN ARANJUEZ

Ana M<sup>a</sup> Rodríguez

Seguro que a muchos arancetanos le suena el nombre de Alvaro Baeza, un famoso escritor-investigador que ha escrito veinte libros y tiene en mente sacar veinticinco más. Alvaro es un español que ha denunciado todo abuso por parte del poder establecido, es el único investigador que ha hecho frente al terrorismo y servicios secretos internacionales; un hombre que no se ha mordido la lengua y ha desvelado secretos inimaginables. Este hombre es el que tiene a toda España en vela debido a sus desafiantes denuncias y a sus rotundas afirmaciones. Millones de personas estuvieron pegadas al televisor mientras Alvaro Baeza explicaba la realidad de la Sociedad Española (en el programa de Pepe Navarro «esta noche cruzamos el Mississipi»), una realidad que asusta y que todavía muchos españoles no llegan a creer.

Si quieres entrar en mundo de dudas, donde el terrorismo, los intereses de Estado y los secretos serán los argumentos principales, no tiene más que leer libros como **¿Por qué murió Albino Luciani? Juan Pablo I, La verdadera historia del Opus Dei, Gal Crimen de Estado, Eta nació en un seminario, Guerra Sucia** etc, etc, etc. Libros que parecen ficción, pero que demuestran lo que de verdad está ocurriendo en el mundo y más concretamente en España, nuestro país.

Después de haber escrito tantos libros y haber tocado temas que para algunos todavía son tabú, Alvaro Baeza nos confirmó que no sentía miedo *«cada día estamos en un sitio diferente y no siento miedo. Puedo decirte que hemos dado más conferencias que corridas Jesulín de Ubrique; vendemos muchísimos libros, pero no dicho por nosotros sino por el Corte Inglés por Pérez*

*Reverte....por ese motivo no puedo sentir miedo»*, Sin embargo, Alvaro Baeza tiene que llevar guardaespaldas para que le protejan y además va armado *«estoy acostumbrado a llevar guardaespaldas y a vivir lejos de mi familia, ya que mis hijos están en el extranjero y nunca regresarán a España»*.

A pesar de todo Alvaro va a continuar con su labor de investigación: *«No lo voy a dejar porque me gusta. Vamos a seguir trabajando en la investigación y un ejemplo de ello serán los próximos libros que van a salir como «Secuestrado sin perdón», «De profesión terrorista», «Perote- Peyón alta traición», «Amedo la cola del escorpión», «Los secretos de la corona española...»*

Para poder escribir sobre todos estos temas el señor Baeza ha tenido que trabajar muchísimo para poder infiltrarse en ese mundo e incluso ha tenido que pasar por los mis-

ABRIMOS A LAS 5,30  
Churros, Bollería, Porras

ANDREY BONI  
VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES

Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

ADEM  
ARANJUEZ  
S.L.

Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal

C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ

Tel. 891 43 54

ACERCATE A VISITARNOS  
PLANTEANOS TUS NECESIDADES Y  
JUNTOS BUSCAREMOS LA SOLUCION

A. M.

Ordenadores  
¡Tu tienda en Informática!

AM Ordenadores  
C/. Gobernador, 141  
Tel.-Fax: 891 28 91 ARANJUEZ

INTENTAREMOS BUSCAR UNA SOLUCION  
QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES

DISTRIBUIDOR: MoviLine MoviStar

PINTURA SÁNCHEZ NÚÑEZ  
Aranjuez, S.L.



Pza. Conde de Elda, 9  
Tel. 892 48 27 - 891 27 13  
Movil 989 43 72 34 - Aranjuez

- Pintura en General
- Impermeabilización
- Corchos y papeles
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación



VIME ARANJUEZ, S.L.

CHAPA Y PINTURA

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ



CLINICA VETERINARIA  
- POSTAS -



SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS  
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45

## EL GAL FUE UNA CHAPUZA

mos colegios religiosos por los que pasaron los actuales mandatarios de ETA. Pero el éxito tiene un precio, el precio que está pagando el señor Baeza es ser considerado un hombre de ETA: *«por todas partes me relacionan con ETA. Sin ir más lejos antes de ayer salió en Salamanca que yo era el contacto de Urrusolo en esta ciudad. Esto es impresionante, pero estoy acostumbrado.»*

En esta situación en la que vivimos, el futuro de España no es nada positivo y sino que se lo pregunten a Baeza: *«el futuro de España está muy mal. España se ha convertido en una cloaca y vamos a tardar mucho mucho tiempo en limpiarlo. Hay mucha gente implicada y será muy difícil sacar todo a la luz, pero gracias a Dios la gente empieza a creer y están abriendo los ojos. El mismo Roldán está empezando a decir verdades como la entrega de 4 mil millones al secretario personal de D. Ramón Rubial, Secretario General del PSOE, impresio-*

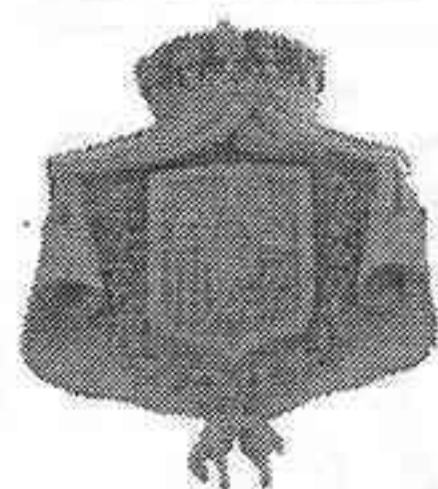
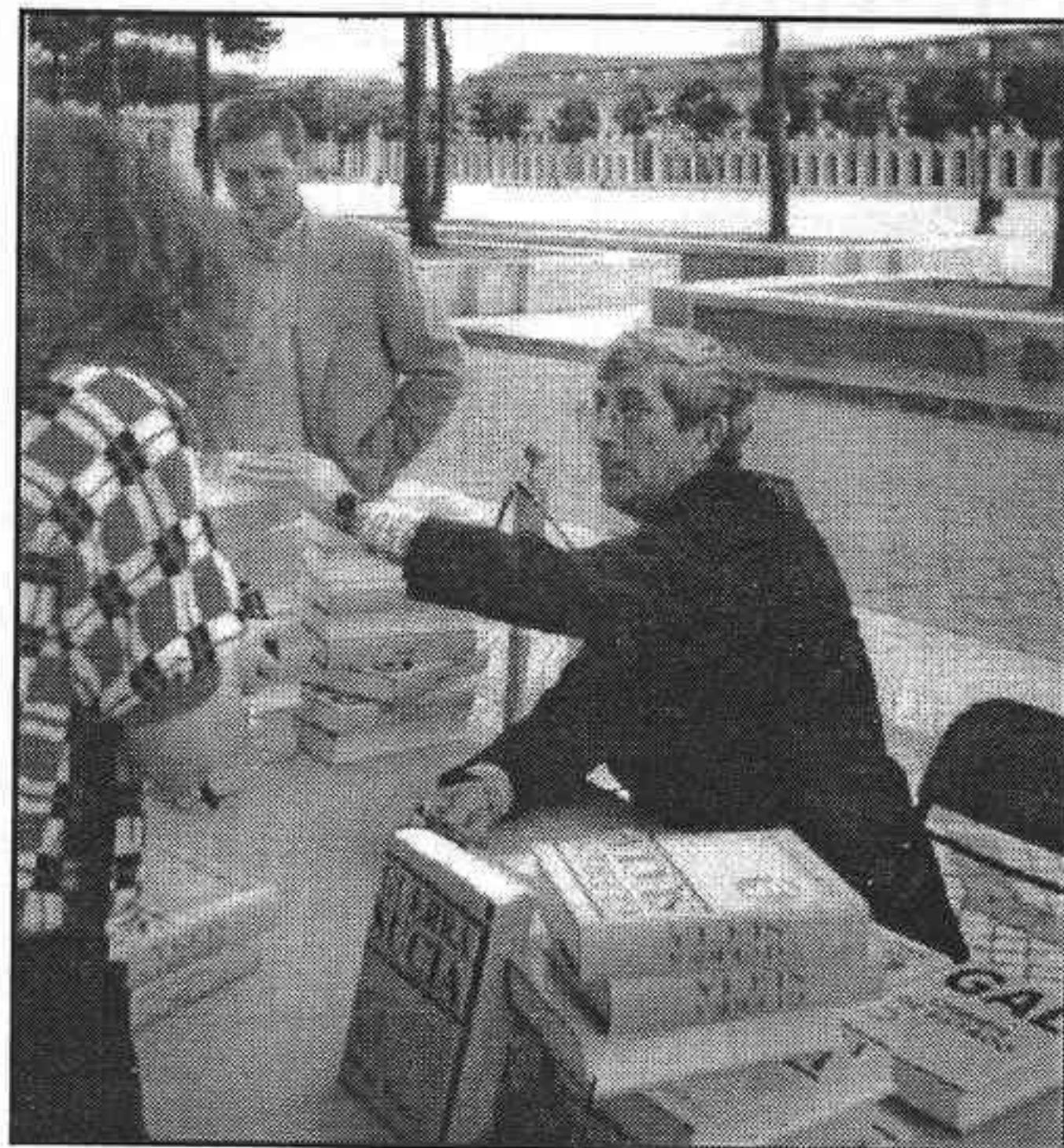
*nante. Contamos la verdad y todavía no hemos tenido ni una demanda, pero ¿sabes por qué?, porque si nos demandan vendemos cinco millones de libros más.»*

La ETA y el GAL han sido dos de los temas más interesantes tratados por este investigador, el cual tiene una opinión muy personal sobre los mismos: *«el GAL fue una chapuza. Todas las naciones han hecho el Gal: Francia, Alemania, Israel... pero en España pasa lo que pasa somos unos chapuceros y unos trincones; ¿Tu te crees que un Director General de la Guardia Civil podía llevarse, por ejemplo, 150 millones para pasar un fin de semana en el Hotel Hilton de París, irse de putas hacerse una foto con una foca o tomar caviar?, no me jodas hay que hacer las cosas un poco mejor. Si hubiera estado bien hecho hubiera funcionado bien. El problema es que aquí en España no pasa nada, sólo interesa sin gana el Madrid la liga*

*o si Ronaldo se queda en el Barcelona; España lo digiere todo, es la mayor tasa de bater de toda Europa. En cuanto a ETA son palabras mayores.»*

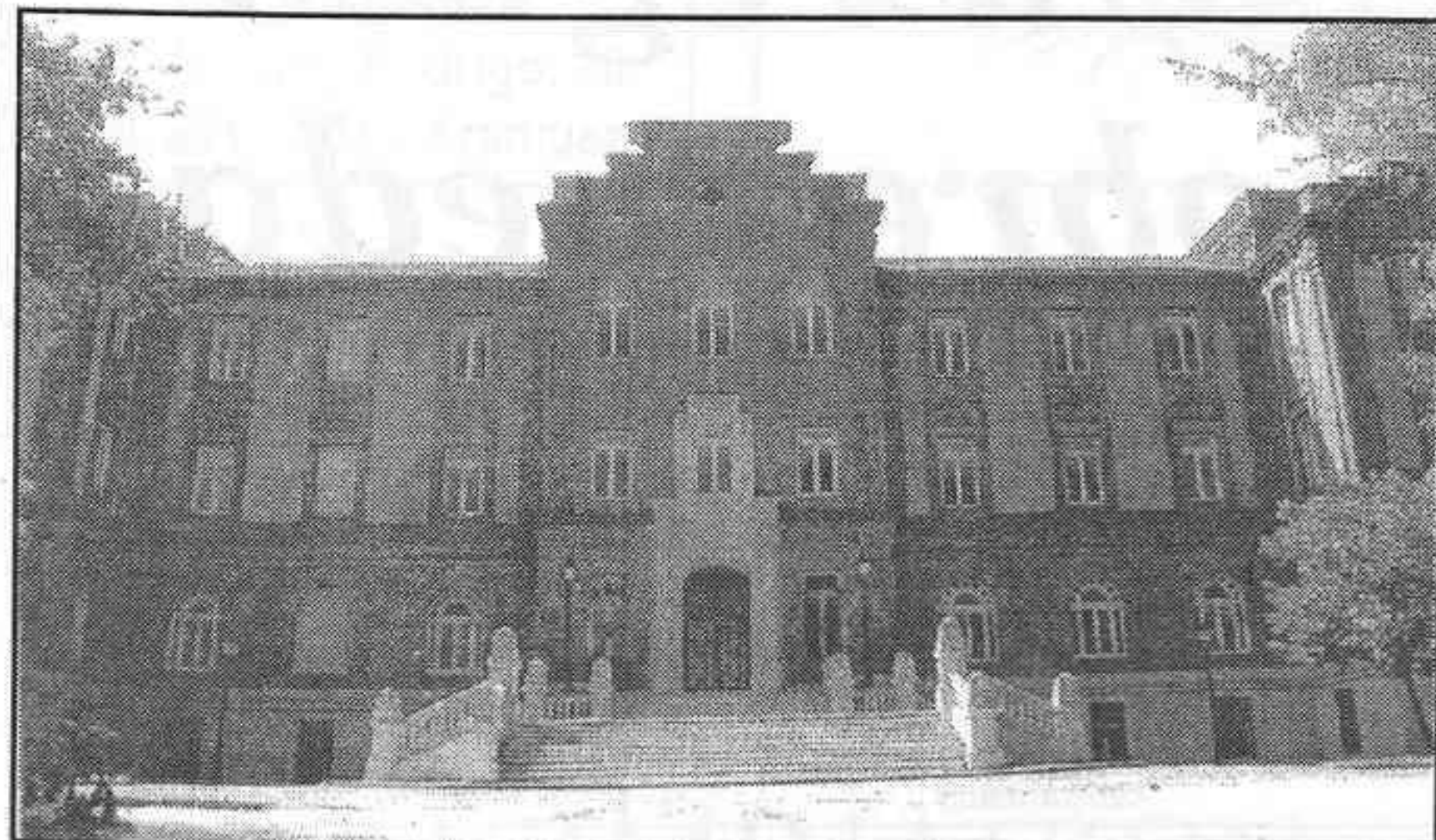
Para terminar con nuestra entrevista el Señor Baeza nos reveló varias noticias que son bastante interesantes: *«Con lo que ha desvelado Mario Suárez Gamboa se ha puesto el segun-*

*do nudo y aparecerá colgado si el gobierno no le da una nueva identidad, lo va a pagar muy caro. Otra primicia, es una gilipollez buscar a Cosme Delclaux en España, para encontrarle hay que poner 1.500 millones sobre la mesa. Cosme Delclaux está en el País Vasco-Francrés al lado de burdeos al lado de un convento benedictino.»*



## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Salon Apartamento

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

## ANUNCIOS POR PALABRAS

HERALDO DE ARANJUEZ

892 51 26

CARPINTERIA  
EBANISTERIA

Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles.  
SOMOS PROFESIONALES  
Tel. 892 47 48

ALQUILO  
APARTAMENTO  
AMUEBLADO  
CENTRICO

Tel. 892 16 73

HOCKEY EN  
APOSTOL  
SANTIAGO

Carlos González.-

El colegio Apóstol Santiago durante todo este fin de semana ha vivido unas jornadas impresionantes referentes al hockey. Nos referimos concretamente al campeonato de España de selecciones autonómicas infantiles.

Allí se dieron cita para este evento deportivo la mayoría de las comunidades autónomas de este país. Nos referimos concretamente a : Asturias, Cantabria, Castilla-La Mancha, Castilla León, Cataluña, Madrid y País Vasco.

En un ambiente impresionante durante todo el fin de semana, los amantes a este bello deporte pudieron contemplar la gran final. Verdaderamente, el esfuerzo desarrollado por el

combinado de los representantes madrileños fue impresionantes. Todos ellos dirigidos por Fermin Garrido. Al final los representantes catalanes se llevaron el gran premio. Pero hay que destacar el excelente ambiente reinante que se pudo vivir en Pabellón Apóstol Santiago. Es de esperar otro acontecimiento de similares características.

Al final Cataluña primera clasificada y en segunda posición la Comunidad de Madrid.

GENIAL  
PROTECCION  
CIVIL

Carlos González.-

Durante todo este fin de semana pasado, todos los amantes al deporte, hemos tenido la oportunidad de vivir unas jornadas intensas. Atletismo, Hockey, baloncesto es decir, el

no va más. Pero hay una labor que hay que reconocerla en la gran medida por el esfuerzo realizado. La que desarrolló Protección civil durante el pasado fin de semana. Comenzaron en Loyola. Continuaron en el colegio Apóstol Santiago donde desplazaron un equipo sanitario y a su vez una ambulancia. Estuvieron en San Fernando. En el Deleite con 24 voluntarios, Un total de 38 voluntarios, las horas empleadas en el esfuerzo por los deportistas fueron de 1.268 horas, 39 traslados al centro de salud. Y un tipo de mecánica de 4 vehículos de apoyo y sanitarios hasta inclusive con vehículos particulares. Todo este ejercicio se desarrolló desde el 6 de Junio a partir de las 8 de la mañana hasta la conclusión de las 11 de la noche del domingo. Genial a Protección Civil.

**Eurocasión**

**Un regalo  
sobre ruedas**

Citroën XM	M-9318-LU	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.400.000 Ptas.
Citroën Xantia 2.0 i	M-3165-OL	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.725.000 Ptas.
Citroën AX 1.5 D	M-9928-TG	Aire acondicionado, elevalunas eléctricos, cierre centralizado	1.150.000 Ptas.
Citroën C-15 DIESEL	M-7721-OS		875.000 Ptas.
Peugeot 205 GTX	M-9371-MN	Dirección asistida, elevalunas eléctricos, cierre centralizado	625.000 Ptas.
TATA	M-6111-SV	Extras	1.200.000 Ptas.
Ford FIESTA	M-1985-OY	Aire Acondicionado	800.000 Ptas.
Peugeot 405 GRD	M-4244-LU	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.275.000 Ptas.
Citroën ZX Avantage	M-4400-NJ	Aire Acondicionado	850.000 Ptas
Peugeot 405 SRD	M-7438-KT	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.100.000 Ptas.

**Coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados y 1 año de garantía.**

**Abrimos Sábados Tarde: ¡¡HAZTE UN BUEN REGALO!!**

**Ctra. Andalucía km. 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ**



## CHAPEAU AL PROGRAMA DE FIESTAS

**Carlos González.-**

Una vez que concluyeron las fiestas de San Fernando, no hemos querido dejar en el olvido una breve reflexión al programa de festejos en materia deportiva que el Ilustrísimo Ayuntamiento de Aranjuez ofreció al ciudadano ribereño.

Dicho programa fue sencillamente sensacional. No faltó absolutamente ningún tipo de actividad deportiva donde el ciudadano de a pie pudiera contemplar. Y quien diga lo contrario miente descaradamente.

Es por tanto digno de elogio, mencionar el tremendo esfuerzo que ha desarrollado el equipo de gobierno, cuyo responsable es D. Víctor Martínez.

Argumentamos el término esfuerzo, porque en momentos tan difíciles por los que atraviesa la economía española-riberena, nuestro Ayuntamien-

to pueda sacar hacia adelante tan complejo ejercicio para el desarrollo deportivo. Simplemente, como reza nuestro titular chapeau al programa de festejos en S. Fernando.

Es de Esperar, por tanto, que para las venideras fiestas de Septiembre, tengamos, el placer de poder significar una vez más nuestro agradecimiento al esfuerzo que pueda desarrollar el equipo de gobierno en beneficio del deporte ribereño.

## TRAVESIA TURISMO NAUTICO

**Carlos González.-**

El río Tajo, a su paso por Aranjuez, el próximo sábado 14 de Junio contemplará la primera travesía de Turismo-Nautico "Comunidad de Madrid".

Este primer evento deportivo que se desarrollará en Aranjuez, cuenta con el patrocinio del Ilustrísimo Ayuntamiento de Aranjuez y la organización de La Comunidad de Madrid, Dirección General de Turismo consejería de economía y empleo, Club Piraguismo Aranjuez junto con la Federación Española de Piragüismo.

El programa para este sábado está dividido en dos fases Mañana: 10: Concentración en el camping.

11 h. Iniciación del embarco de participantes.

12 h. Inicio del recorrido: Camping, embarcadero Real, Palacio Real Castillo 1808, Casita del Labrador, Isla los patos, Puente de la Reina y vuelta al camping. El total del recorrido es de 12 km.

14 h.. Desembarco, entrega de regalos, diplomas, etc...

14,30 h. Entrega de bolsas de comida. Y vales descuentos para diversos restaurantes de nuestra localidad.

Tarde: Visita turística por nuestros jardines y Palacio. El que opte por quedarse en esta expedición podrá tener la oportunidad de poder alojarse gratis en el camping. El mismo sábado a partir de las 22.00 h. tendrá lugar la "Gran fiesta de las piragüas" y también se podrá visitar la exposición del XXV Aniversario del Raphel.

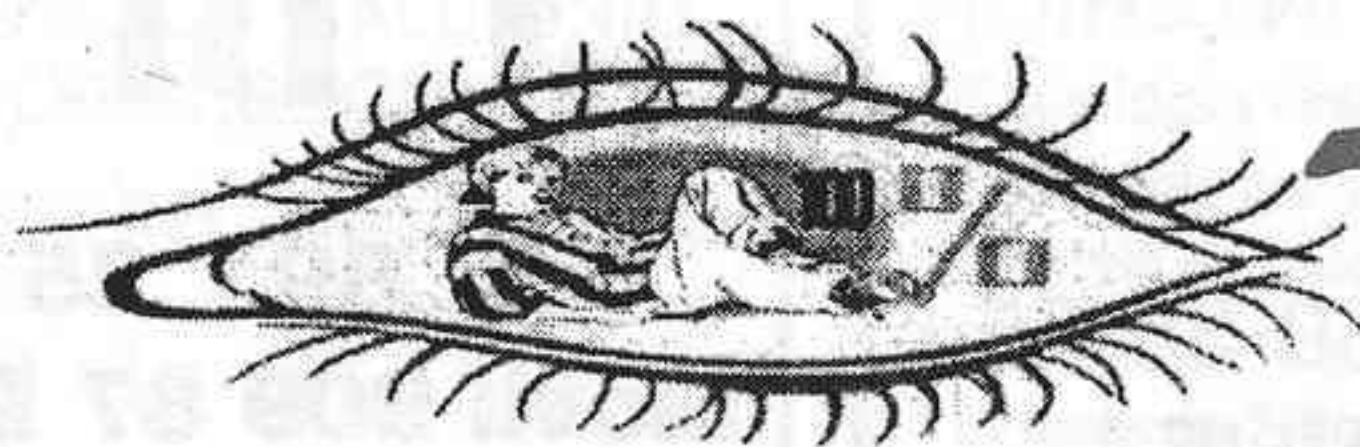
El domingo a las 12: h tendrá lugar el XXV Raphel del Tajo y el Primer Trofeo Inter de la Comunidad de Madrid. Todo ello en las instalaciones del Club Escuela Piraguismo de Aranjuez. Para este tipo de actividad flamante en Aranjuez, se podrá disponer, de reserva de embarcaciones de 1,2 ó 3 plazas, a un precio módico de 5.000 pts. En estas jornadas náuticas habrá regalos conmemorativos para todos, como a su vez diplomas de "Amigo del Tajo" para quienes completen el recorrido.

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos  
**FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

Bar de COPAS



La Oficina

C/. La Rosa, 48  
ARANJUEZ

## DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16  
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil

Mantenimiento y reparación

Cno. del Mar Chico, 19

Tel. 891 07 66

REVELADO EN

1 HORA KODAK

C/. Stuart, 52  
ARANJUEZXXV RAPHEL DEL  
EN ARANJUEZ

Carlos González.-

A partir de este fin de semana Aranjuez, vivirá el XXV Raphel del Tajo como a su vez la Primera Travesía de Turismo- náutico "Comunidad de Madrid" y el trofeo kayak polo.

Más de 700 palistas se darán cita en la ribera del Tajo donde competirán participantes nacionales como del extranjero.

Fuera de nuestras fronteras, vendrán representantes del Reino Unido, Alemania, Portugal, y Francia, mientras que por parte española visitaran el Real Sitio y Villa de Aranjuez 42 clubs. El recorrido en cuestión será de 20 Km, y dentro de este evento deportivo está catalogado como válido para la Copa de España. Independientemente, de esta apasionante competición, aguas a fuera también se celebrarán actividades el programa es el siguiente:

**Viernes 13:** Recepción de los palistas de la Primera Travesía Turismo Náutico "Comunidad de Madrid".

- A partir de las 20h . Inauguración de la Exposición "Pasado presente y futuro del Club Escuela de Piraguismo de Aranjuez".

- A las 22h "Cena XXV Aniversario" en los Salones Delicias.

**Sábado 14:** - A las 10 h. apertura de la exposición "Pasado, presente y futuro del Club Escuela de Piraguismo de Aranjuez".

- De 10 a 17 h. Desarrollo de la Primera Travesía de Turismo Náutico "Comunidad de Madrid".

- Jornadas de puertas abiertas para todos los vecinos de Aranjuez y sus alrededores.

- A las 18h. Recepción de los Clubs participantes en el XXV Raphel Nacional del Tajo Primer Trofeo comunidad de Madrid.

- De 18 a 22h. Primer Trofeo de Kayak polo Villa de Aranjuez. Todo ello se desa-

rollará en las instalaciones del Club Escuela de Piraguismo Aranjuez.

- A las 22h La gran fiesta de las piraguas.

**Domingo 15:** A partir de las 10. h llegada a las instalaciones del Club Escuela de Piraguismo Aranjuez de los equipos participantes, control de inscripciones, y reunión de delegados.

- A las 12h tendrá lugar la primera salida: Categorías senior y junior en las modalidades de K-1 y K-2

- A las 12.30. será la segunda salida: categorías senior y junior en las modalidades C-1 y C-2, y en las categorías dama senior, dama junior y dama cadete en las modalidades k-1 y k-2.

-A las 14.30. Comida para todos los participantes, autoridades y colaboradores, con entrega de los trofeos para los vencedores.

- A partir de las 17h . Se procederá a la despedida de los participantes.

OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR

aranservi s.l.

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65

C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

TRANSPORTES Y MUDANZAS  
J. DE LA CRUZTel. 891 25 09  
Móvil 909 87 27 47Están viendo los nuevos ordenadores  
fabricados por **ESIMUSIC**

## ORDENADORES PowerOffice/2

Procesadores Intel Pentium® desde 133 Mhz. Placa Base Intel Triton VX-2. 23 Mb.EDO RAM. Disco duro de 1.6 GB. CD-ROM 8x. Suiper VGA PCI 64 Bits MPEG. Monitor 14" 0.28 TÜV 1ª Disquetera 3,5 HD. 2ª Disquetera ZIP de 100 MB. 2 Serie 16550. 1 Paralelo ECP/EPP/SPP. Teclado y Ratón. Windows 95 instalado y configurado. Hoja de cálculo. Base de datos. Programa de Comunicaciones. Procesador de textos de Microsoft. Fax-Modem 33.600 bps. instalado y configurado.

Contrato de garantía en domicilio durante 1 año.  
OPCIONAL: Conexión a Internet durante 1 año, 10.000 + I.V.A.  
**Desde 179.000 ptas. + I.V.A.**

**ESIMUSIC, C.B.**C/. Capitán, 117 - Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48 - 28300 ARANJUEZ  
esimusic@arannel.com - www.arannel.com/esimusic**SEGURO QUE ESTO TAMBIEN  
NOS LO COPIAN**

## LEGITIMA DEFENSA

Eduardo G. del Campillo, Abogado

Es de todos conocido que la legítima defensa constituye una causa que exime de responsabilidad penal. Veamos a continuación cuando una persona actúa en legítima defensa.

Para ello, será preciso que se defienda la persona o los derechos, sean propios o ajenos. Por tanto, es posible apreciar la legítima defensa aunque el ataque no sea a la persona. Cuando se trate de un ataque a los bienes, será preciso que la agresión constituya delito o falta, y que los ponga en grave riesgo de deterioro o pérdida. Cuando se trate de ataque contra la morada, es suficiente la entrada ilegítima en ella.

Tres son los requisitos que el C. Penal exige para que se pueda apreciar la legítima defensa: agresión ilegítima, necesidad racional del medio empleado para impedir la o repelerla, y falta de provocación suficiente por el sujeto.

La agresión debe ser actual. Si la agresión se produjo en un pasado más o menos lejano, no será posible apreciar la legítima

defensa porque la actuación más parece venganza que otra cosa. El término "ilegítima" hace referencia a que la agresión ha de suponer una actuación ilícita, de modo que no es agresión ilegítima la que se produce cuando una persona ejercita un derecho contra otra.

La necesidad racional del medio empleado para impedir o repeler la agresión, supone una comparación entre los medios utilizados por el agresor y por el defensor, así como también las situaciones personales de cada uno. Si los medios utilizados en la defensa resultan desproporcionados comparándolos con los empleados en la agresión, no podrá ser apreciada la legítima defensa. No obstante, habrá que considerar también la propia situación personal de la víctima en relación con el agresor; piensen en que el agresor sea una persona fornida y el agredido un minusválido. Un supuesto que presenta bastantes complicaciones prácticas es determinar si procede apreciar la legítima defensa cuando existían posibilidades de impedir la agresión y el

agredido, en lugar de impedir la, deja que se produzca para repelerla.

El último requisito que exige el C. Penal es que no se haya producido provocación suficiente por parte del agredido. El término "suficiente" viene a determinar el grado de provocación. No basta una provocación liviana para que desaparezca la legítima defensa, sino que debe tener alguna mayor entidad. Se trata de una cuestión que debe resolverse en cada caso en particular.

En ocasiones cabe la posibilidad de que no se den en la defensa todos los requisitos que hemos indicado. En tales casos, resultará imposible apreciar la legítima defensa como eximente de la responsabilidad penal, pero se podrá apreciar como eximente incompleta, dando lugar a una atenuación de la pena. El único requisito para ello, será que se haya producido la agresión ilegítima. Es decir, si no existe agresión ilegítima no será posible apreciar ni la eximente ni la atenuante de la responsabilidad.



Chalet  
**MIRADOR DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable hasta 41,54 m.  
4 dormitorios, despacho.

**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07

COMPRA-VENTA DE AUTOMOVILES

## TATA Telco

Renault 9 TSE 88 225.000 pts.  
Renault 9 GTL 150.000 pts.  
Renault 9 TSE 175.000 pts.  
Seat IBIZA SXI, 3 p., llantas aluminio color negro 375.000 pts.  
C-15 RD Club 5 plazas M-NO 850.000 pts.


REVISADOS Y GARANTIZADOS  
Le buscamos su automovil y una financiación a su medida  
Ctra. Andalucia km. 43,800  
Tel. 891 8237 - ARANJUEZ



**CERRALUM ARANJUEZ, S.L.**  
CERRAJERIA METALICA Y ALUMINIO  
DIVISION INTERIOR DESMONTABLE

Mamparas de baño y ducha, persianas

Camino del Mar chico, Nave 4 - Tel. 891 63 74  
ARANJUEZ



CLINICA PODOLOGICA  
**Jesús M. Toledo**

- \* Podología General:
- \* Pie Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49

RESTAURANTE

## ASTURIANO II

C/. Príncipe, 14 (esquina C/. Capitán) Tel. 892 40 40

**MENU Nº 1 Precio 4.800 pts.**  
1 kg. chuletas recental, 2 codillos estilo alemán, 1 ensalada de la casa, 1 ración de patatas, 4 gazpachos, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 2 Precio 3.950 pts.**  
1 kg. chuletas recental, 4 gazpachos y 1 ensalada de la casa, 1 tortilla de española, 1 ración morcilla a la brasa, 1 rac. patatas bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 3 Precio 2.900 pts.**  
1 conejo al ajillo, 4 pinchos morunos, 1 ración de queso Manchego, 1 ración de chorizos a la sidra, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 4 Precio 2.700 pts.**  
1 tortilla asturiana, 1/2 alitas de pollo, 1 Pizza, 1 ración de chorizos a la sidra, 1 ración de Bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

SEÑORA, NO OLVIDE QUE LA SOLUCIÓN LA TIENE EN ASTURIANO II  
Reserve para su cumpleaños o despedida de solteros



**winterthur**

**GESTORIA - ASESORIA  
MENA - GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS**

Gestoría Asesoría jurídica Seguros  
Administrativa Laboral-Fiscal-Contable Winterthur

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

## SOLOMILLOS DE CERDO RELLENOS Javier Martín

VENDO  
O  
ALQUILO  
Piso céntrico  
en Aranjuez  
85 m2.-ECONOMICO  
Tel. 891 12 95

**Juan I.  
Matamoros**  
Asesor de Empresas  
SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES  
Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.  
C/. Calandria, 20  
Tel. 892 42 25  
908 52 45 41  
ARANJUEZ

**1.- Ingredientes:** solomillo de cerdo, nueces, cebolla, miga de pan, pasas, huevo, sal, pimienta y bacon.

**2.- Selección de la materia prima:** Los solomillos de cerdo deberán estar bien desgrasados y habrá que cortarlos abiertos en forma de libro. Además, habrá que preparar la masa para el relleno con los siguientes ingredientes: cebolla picada muy fina (no en exceso), nueces picadas, pasas de Corinto, miga de pan, un huevo batido, sal y pimienta. Así tendremos una masa compacta que será el relleno.

**3.- Colocación del relleno:** Sobre una de las partes del solomillo abierto, colocamos la masa poniendo la otra parte del solomillo encima. A continuación rodearemos el solomillo, con bacon o panceta en lonchas y lo atamos con cuidado para que no se salga el relleno. Por último habrá que adornar el solomillo y la bandeja.

**4.- Asado en horno casero.** Poner en principio el horno muy fuerte. Untar un poco de aceite y asar los solomillos 1 h. por kg. Cuando ya estén hechos, se retiran y con el jugo que queda en la bandeja haremos una salsa. Para ello se pondrá el jugo al fuego añadiéndole una cucharada de harina y una copa de jerez. Por último partir el solomillo en rodajas y rociarlo con la salsa

### COMPLEMENTOS DEL HOGAR

Mantelerías, Cuberterías  
Candelabros,  
Listas de Boda

C/. Gobernador, 69  
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

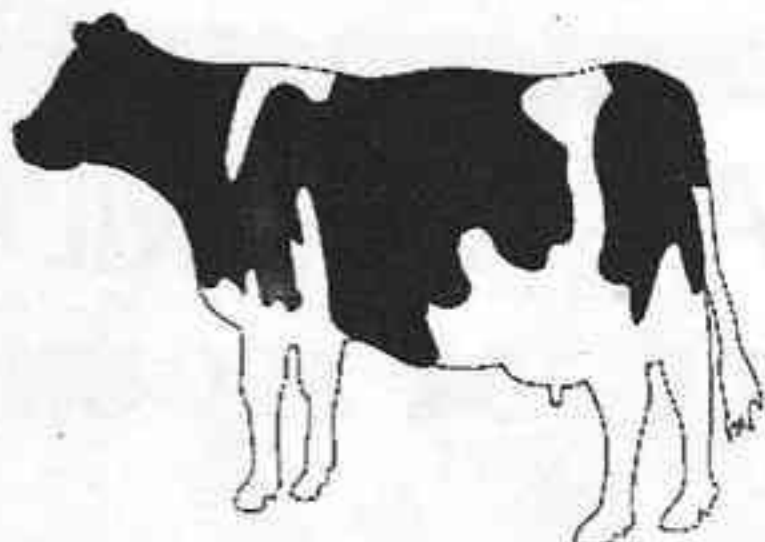


SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES  
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



C/. Alpajés, 33-35  
Tel. y Fax: 891 05 52  
ARANJUEZ

## CARNICERIA



¡¡Ternera natural  
con denominación  
de origen!!

AHORA ESTAMOS  
EN EL MERCADO DE ABASTOS  
PUSTOS 39 y 40

# J. MARTÍN

¡¡Exija lo mejor!!

Elaboración artesanal  
sin aditivos



Tel. 891 04 37

## PARTICULARES

Vendo impresora láser marca Nec muy buena calidad de impresión. 2 Mb. de memoria. Precio a convenir. Tel. 891 27 20 (Llamar medio días y noches)

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Vendo cochera en la Ctra. de Andalucía, 84, 16 m2. Tel. 907 91 75 87-891 67 61

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Gatos persas, económicos. Tel. (925) 27 05 37. Angel López.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpañes, 21. 1.200.000 Pts. Tel. 891 66 82

Se venden cachorros de schnauzer gigante con pedigree. Perro de guardia y compañía, precio económico. Ontígola Tel. (925) 14 21 40 (lla-

mar a partir de las 17 h.)

## TRABAJO

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas experiencia en medios de comunicación busca trabajo. Tel. 892 51 26. Dejar mensaje para Juany.

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72.

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hostelería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

## PISOS - Alquiler

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados.

Tel. 891 22 09

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo. 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Alquilo piso amueblado en el Pinar de Aranjuez, 3 dorm., 3 cuartos de baño Tel. 891 39 30.

Se alquila piso duplex, céntrico a estreno, 3 dorm. 2 baños, 100 m2. aprox. C/. Príncipe, 39 Tel. 891 18 27

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

Alquilo duplex, piso, centrico trastero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso amueblado, C/. Virgen de las Nieves, 50.000 pts. más comunidad. Tel. 892 04 23

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

## PISOS - Venta

Se vende piso 4 habitaciones, 1 salón, 2 baños, 1 terraza y 1 semiterraza, todo exterior. Precio 7.900.000 Pts. Tel. 925 12 70 19

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/. Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. central. Tel. 989 45 65 87.

## FERRYLUZ



SUMINISTROS  
INDUSTRIALES

FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO

C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!

C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 6  
ARANJUEZ

**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
ARANJUEZ

Tel.: 891 30 95

Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com

www.arannet.com

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

**APARTAMENTOS**

Alquilo apartamento amueblado y céntrico.

Tel. 892 16 73

Aranjuez alquilo apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carlos)

**CHALET'S**

Vendo Chalet de 100 m2. con luz, agua, pozo, piscina, frutales en parcela de 2.565 m2.. Urbaniza-

ción Mira al Tajo. Tel 891 08 33  
Precio a convenir

Vendo o alquilo chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

**PARCELAS**

Se vende parcela en Aranjuez de 500 m2. en el Mirador de Aranjuez. Tel. 892 36 32. Precio. 7.250.000 pts.

Vendo parcela en el Mirador de Aranjuez 520 m2. Tel. 892 55 51

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende parcela en Colmenar de Oreja de 285 m2. totalmente urbanizada y vallada. Tel. 893 50 96

Se vende parcela en Ctra. Colmenar. con casa, agua luz y frutales. Tel. 892 30 47 - 891 65 19

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

**Rivas y González, S.L.**

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75

ARANJUEZ

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

Impresión de todo tipo de publicidad.  
Impresión de publicaciones  
Impresión y Diseño de publicidad a color.  
Impresión de facturas, talonarios, invitaciones de boda, etc.  
Sellos de Caucho

*VISITENOS, nos ajustamos a sus necesidades.*

EL CONCURSO DEL



Apdo. de Correos 251  
28000 ARANJUEZ

**CONCURSO MES JUNIO**

**¡¡LA PREGUNTA DEL MES!!**

¿Quién fué el llamado "Príncipe de la Paz"?

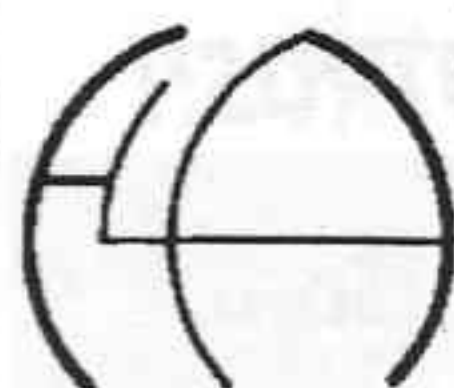
**EL PREMIO DE ESTE MES SERA DE:**

Una Caja de Herramientas de 40 piezas

REGALADO POR:

**FERRETERIA**

**LAS AVES**



Cuesta de Las Perdices, 26 - Tel. 891 36 81

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ

**FARMACIAS DE GUARDIA****Del 13 al 19 de Junio**

Viernes día 13	C/. Stuart, 135
Sábado día 14	C/. Foso, 24
Domingo día 15	C/. Moreras, 111
Lunes día 16	C/. Real, 25
Martes día 17	C/. Foso, 82
Miércoles día 18	C/. Abastos, 187
Jueves día 19	C/. Moreras, 111

**TELEFONOS DE INTERES**

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 38
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



BAR CERVECERIA

**AL KAMUS**

Ambiente... el que tú te montes

C/. San Antonio, 91

Aranjuez



HORARIOS ARANJUEZ-

MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15		*12.30	17.30	
DOMINGOS Y FESTIVOS					
ARANJUEZ			MADRID		
8.30	16.00		9.00	16.00	
12.00	16.30		11.00	19.00	
14.30	20.00		13.00	22.00	

**FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-**

ARANJUEZ - ATOCHA ARANJUEZ ATOCHA - ARANJUEZ

SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	

**VERTICE**ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS  
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

**PERMANENTE 24 HORAS****Almudena****SEGUROS**

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

**CADA DIA MAS SEGUROS****EL CONCURSO DEL MES - JUNIO**

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:

HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los últimos viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

**HERALDO DE ARANJUEZ**

Tel. 907 15 72 72 - Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López,  
Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño

Cronista: Juan Luis González. Fotografía: J.L. Panadero

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.

## EN TIEN 21, ENCONTRARA EL MEJOR CLIMA DEL VERANO Y además, LA MEJOR FINANCIACION



LOS ESPECIALISTAS, LE OFRECEN TODAS LAS OPCIONES PARA QUE DISFRUTE UN VERANO CON "AIRES" DE CONFORT Instalamos desde los clásicos acondicionadores Ventana/Muro, hasta los prácticos y polivalentes portátiles. También puede elegir los modernos aparatos tipo "Split" de acción múltiple para climatizar una a una, todas las dependencias de su hogar.

## Panasonic

MODELO	FRIGORIAS / h.	Bomba Calor	PRECIO	PLAZOS	
				ENTRADA	20 MESES A
SPLIT (1X1) C-70 F	1.760	—	129.900	26.000	6.495
SPLIT (1X1) A70-BC	1.720	SI	155.900	31.000	7.795
SPLIT (1X1) C-120 F	2.970	—	172.900	34.500	8.645
SPLIT (1X1) A-120 BC	2.970	SI	204.900	41.000	10.245
SPLIT (2X1) SEIKO 2 FP1	2 X 1.500	—	249.900	50.000	12.495
SPLIT (2X1) SEIKO 2CM1	2 X 2.240	SI	330.900	66.000	16.545
SPLIT (3X1) SEIKO 3 F1	2.000 + 2 X 1.500	—	379.900	76.000	18.995



TIEN 21



# TIEN 21

- CLIMATIZACION -

Especialistas en Electrodomésticos

CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ - TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES - TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA



TIEN 21



TIEN 21